DOCUMENT RESUME

ED 132 318 08 CE 008 745

TITLE Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Shipping and Receiving Clerk. Level A.
INSTITUTION Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE Jun 76
CONTRACT OEC-0-74-9245
NOTE 103p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)

EDRS PRICE MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Career Awareness; Career Education; Clerical Occupations; Elementary Education; English (Second Language); Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan
IDENTIFIERS *Shipping and Receiving Clerks

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the nonreading level (Level A), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the shipping and receiving clerk. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the shipping and receiving clerk at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (a story and a simulation), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide full-page pictures corresponding to the sequences of the story and play presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

ED132318

CE 008 745

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL A

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.

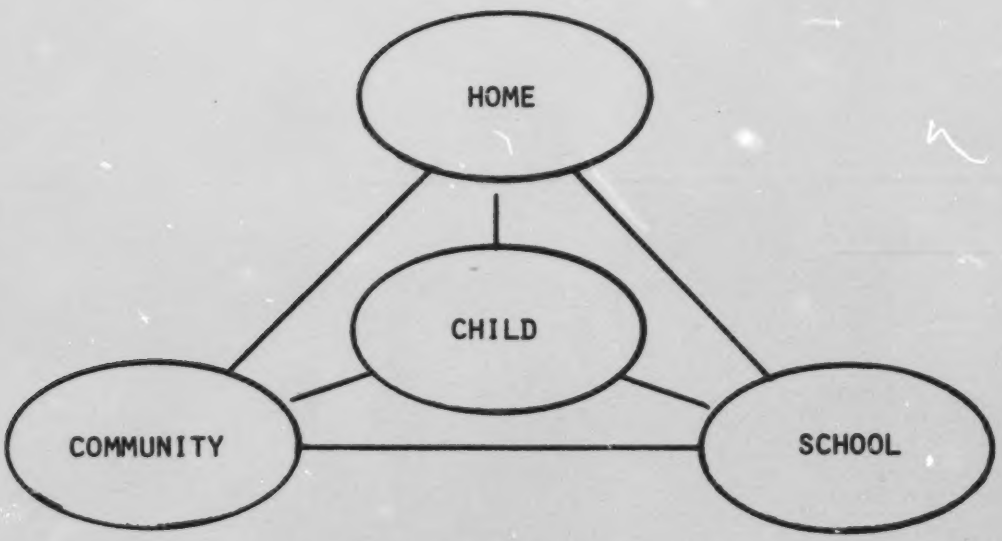


TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	61
Student Activity II	75
Criterion Reference Tests	93

Despachador, Recibidor.

Shipping And Receiving Clerk

LEVEL A

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.

  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.

  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.

  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.

* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

MERCADO Y DISTRIBUCIÓN

OCUPACIÓN: DESPACHADOR/RECIBIDOR

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel profesional
ordenador	gerente de bodega
inventorista	despachador de tráfico
repartidor	agente de compras
operador de grúa	inspector contralor de
inspector de anado.	calidad.

OBJETIVOS:

1. Los alumnos serán capaces de marcar cuatro dibujos que contienen el trabajo de un recibidor en una serie de siete dibujos.

2. Los alumnos reconocerán cinco declaraciones ciertas dentro de una serie de siete.

3. Los alumnos identificarán tres reponsabilidades de un despachador nombrados en una prueba a base de cierto/falso.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, De las verduras a los libros de música.

2. Una obra ficticia, Fábrica enlatadora San José.

ASIGNATURAS RELACIONADAS.

Lectura y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN:

1. Concepto principal que se tratará: los componentes básicos del proceso de hacer decisiones puede aplicarse a la fijación de metas personales y al hacer decisiones en carreras relacionadas.

2. Conceptos secundarios que se tratarán: 1) problemas que están en conflicto con las metas personales que pueden identificarse y calcularse. 2) El alumno considera caminos alternativos para alcanzar una meta propuesta.

MARKETING & DISTRIBUTION

OCCUPATION: SHIPPING & RECEIVING CLERK

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Order Clerk	Warehouse Manager
Inventory Clerk	Traffic Dispatcher
Delivery Person	Purchasing Agent
Fork-lift Operator	Quality Control Clerk
Livestock Checker	

OBJECTIVES:

1. The student will be able to mark four pictures of what a Receiving Clerk does in a sequence of seven pictures.
2. The student will recognize five true statements related to the duties of a Receiving Clerk out of a series of seven statements.
3. The students will identify three responsibilities of a Shipping Clerk listed on a true/false test.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, From Vegetables to Music Books.
2. A simulation, The San Jose Canning Factory.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concept to be treated: Basic components of decision-making process can be applied to the establishing of personal goals and the making of career-related decision.
2. Subconcepts to be treated: 1) Problems which conflict with one's goals can be identified and assessed. 2) The student considers alternative ways to reach a given goal.

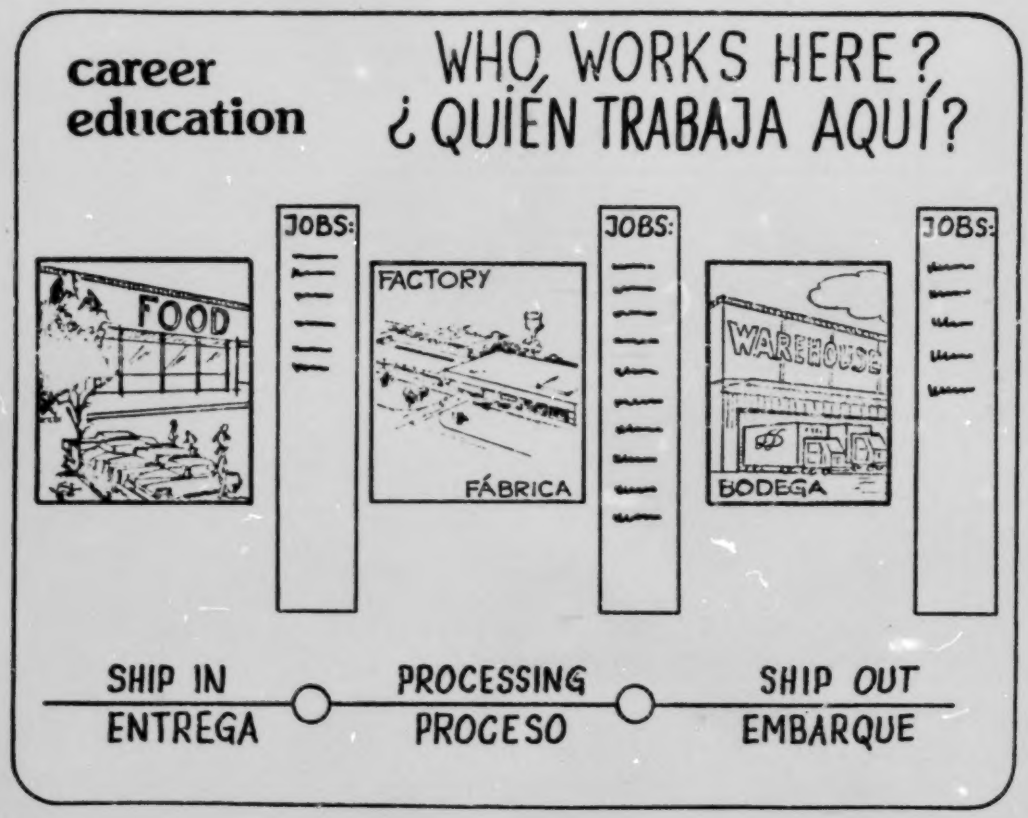
ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Despachador/ Recibidor como representante de la agrupación de carreras de Mercado y Distribución. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para dar una amplia visión a la clase, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA DEL GRUPO.

La maestra puede exponer tres dibujos en el Diario Mural: un supermercado, una bodega y una planta manufacturera. Los alumnos deberán ser invitados a que desarrollen listas de trabajos apropiados para los tres dibujos. De interés particular a esta lección es el concepto de movimiento de materiales. La maestra debería con la ayuda de los alumnos destacar donde toman lugar las siguientes actividades:

recibir -- despachar -- procesar.

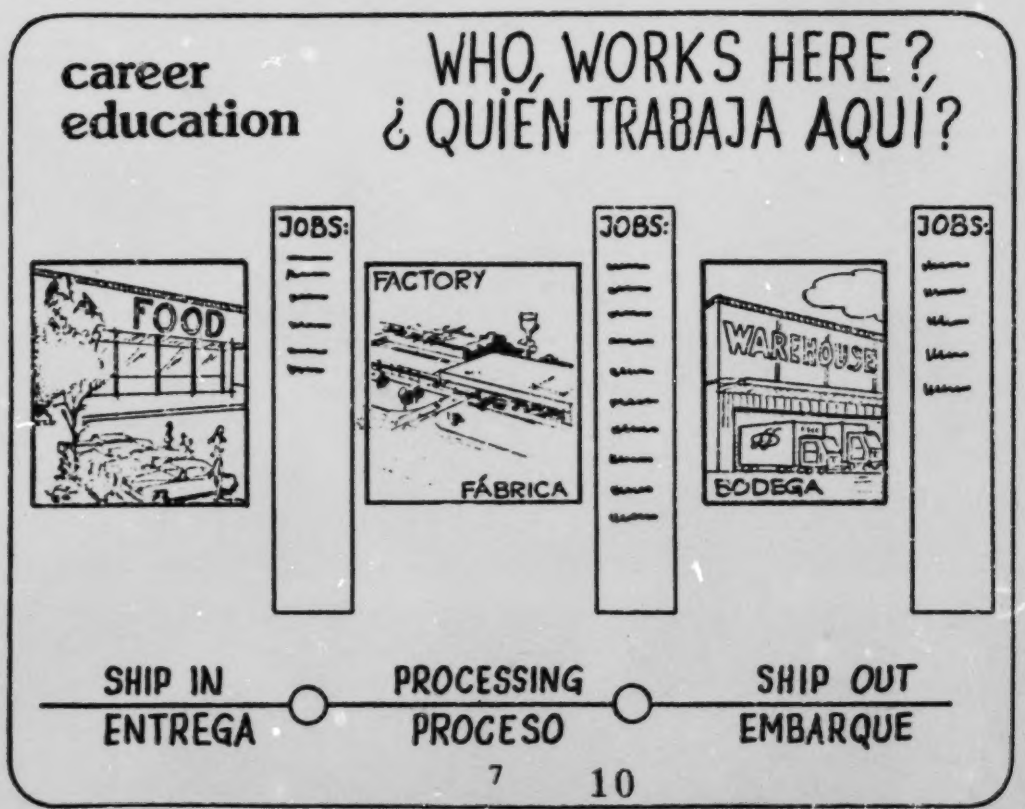


BEFORE THE LESSONS.

The child will be introduced to a Shipping Clerk and a Receiving Clerk as representatives of the broad career cluster of Marketing and Distribution. The cluster concept used here is the concept used by the U.S. Office of Education titled "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To obtain a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE

The teacher can display three pictures on the bulletin board: a supermarket, a warehouse and a manufacturing plant. The students should then be encouraged to help develop the job lists appropriate to the three pictures. Of particular interest to the following lesson is the concept of material movement. The teacher should with the help of the students, note in which jobs the following three activities take place: shipping in--shipping out--processing.



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Preguntas: ¿Quién trabaja en estos edificios?
¿Cuántos trabajos diferentes que conoces tú se hacen en estos edificios?

Use un ejemplo dado por un alumno.

¿Por qué esta persona quiere hacer ese tipo de trabajo?

¿Es este trabajo importante?

¿Cómo te sentirías tú haciendo este trabajo?

Use otro ejemplo para contraste y comparación.

Concepto: *Muchas personas trabajan en edificios. Muchas personas hacen muchos tipos de trabajos que son necesarios para que el negocio camine. Los materiales tienen que entrar y salir de los edificios.*

CESIÓN INDIVIDUAL.

El alumno debe tratar de dibujar cuadros mostrándose él mismo trabajando en un edificio grande. Dos de los cuadros pueden mostrarlo haciendo cosas que a él le gusta hacer y los otros dos cuadros mostrándolo haciendo cosas que no le gusta hacer. Instruya a los alumnos a que dibujen usando "figuras en forma de palo".

La maestra debe exponer dibujos representativos en el Diario Mural.

Concepto: *Los alumnos deben tener la oportunidad de expresar sus gustos y lo que no les gusta de ciertos trabajos y de darse cuenta de la razón, ya que esto es importante en la selección de una carrera.*

CLASS DISCUSSION.

Questions: Who work in these buildings?

How many different jobs can you think of that might happen in these buildings?

Use one example given by a student.

Why would this person want to do this job?

Is this job important?

How would you feel about doing this job?

Use another example to contrast and compare.

Concept: *Many people work in buildings. Many people doing many kinds of jobs are necessary for a business to function. Material must move in and out of the buildings.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT.

The student should try to draw four pictures showing himself working in a large building. Two of the pictures may show him doing things he likes to do and two pictures may show him doing things he does not like to do. Instruct students how to draw, using "stick" figures.

The teacher should display representative pictures on the bulletin board.

Concept: *Students should be afforded an opportunity to express likes and dislikes for certain activities and become aware of this condition in relation to career selection.*

LA LECCIÓN: UN CUENTO, DE LAS VERDURAS A LOS LIBROS DE MUSICA.

I. VOCABULARIO.

La lectura debajo de los dibujos en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Primer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

correa	contar
caja	lista
llevando	camión
dependiente	bodega

Las siguientes palabras son palabras que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

recibidor - es una persona que está a cargo de los materiales que entran a la bodega.

lista de despacho - es una nómina de todos los materiales en un embarque que salen de la bodega.

correa de transmisión - una correa sin fin o una correa con ruedas que transporta material de un lugar a otro.

tablilla sujetapapeles - una pequeña tabla liviana con una grapa en el centro que sostiene los papeles.

bodega - es el lugar donde se guardan los materiales que se usarán en el futuro o que se embarcarán a otro lugar.

rampa de rodillos - es un soporte con ruedas de acero.

THE LESSON: A STORY, FROM VEGETABLES TO MUSIC BOOKS.

I. VOCABULARY

The text on the pictures in student activity I has been coordinated with the first reader level of The Harper & Row Basic Reading Program . The following words are new words unique to this lesson.

belt	count
box	list
carrying	truck
clerk	warehouse

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

receiving clerk	-a person who is in charge of materials coming into the warehouse.
shipping clerk	-a listing of all the materials in a shipment that are being shipped into or out of a warehouse.
conveyor belt	-an endless belt or series of rollers that move materials from one place to another.
clipboard	-a small, light board with a clip on top which holds papers.
warehouse	-a place where goods are stored for later use or for later shipment to another place.
roller ramp	-a long fixture having many steel rollers which moves material from one place to another.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Quién embarca o saca las cajas y materiales fuera de la bodega?

   El despachador es la persona que embarca los materiales desde una bodega.

2. ¿De dónde obtiene el despachador los materiales que se van a embarcar?

   El obtiene los materiales que se despacharán de las estanterías de la bodega o de los camiones con carga que llegan a la bodega.

3. ¿Has visto tú alguna vez un camión descargando en una bodega? ¿Qué viste?

   El alumno responde de acuerdo a sus experiencias personales. (Ví cajas que eran sacadas del camión y puestas en la bodega.)

4. ¿Cómo se llama lo opuesto a recibir materiales en una bodega?

   Lo opuesto a recibir materiales en una bodega se llama despachar de una bodega.

III. EJERCICIO

Lea el cuento, De las verduras a los libros de música, a los alumnos en voz alta. Haga que los niños sigan la serie del cuento en sus libretos. Cuando el cuento está acabado, los niños pueden pintar sus libretos.

Cuando se termina el cuento usted puede pedir a los niños que pinten los dibujos, llamando su atención a los trabajos descritos en los dibujos.

Cuando los alumnos hayan terminado de pintar continúe con una discusión de las preguntas en la Sección IV.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Who ships or moves boxes and materials out of a warehouse?

   The person who moves materials out of a warehouse is called a Shipping Clerk.

2. Where does the Shipping Clerk get the materials that are to be shipped out?

   He gets the materials to be shipped out from storage shelves in the warehouse, or from loaded trucks coming into the warehouse.

3. Have you ever seen a truck being unloaded at a warehouse? If so, what did you see?

   Student related to experience.

   (I saw boxes being taken out of the truck and sent into the warehouse.)

4. What is the opposite of receiving material into a store or a warehouse?

   The opposite of receiving materials is shipping materials out of a warehouse.

III. ACTIVITY

Read the story, From Vegetables to Music Books aloud to the children. Have the children follow the sequence of the story in the student booklets. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in Part IV.

EJERCICIO I
DE LAS VERDURAS A LOS LIBROS DE MÚSICA.

Un cuento.

Benito despertó un viernes en la mañana. Era aún muy temprano. Sabía que su papá estaría ya trabajando en el campo. Rápidamente se puso ropas para la escuela y corrió afuera en busca de su padre. Benito vio a su papá llevando una caja muy pesada llena de vegetales[1] a un camión estacionado cerca de la siembra.

[1]verduras

ACTIVITY I.

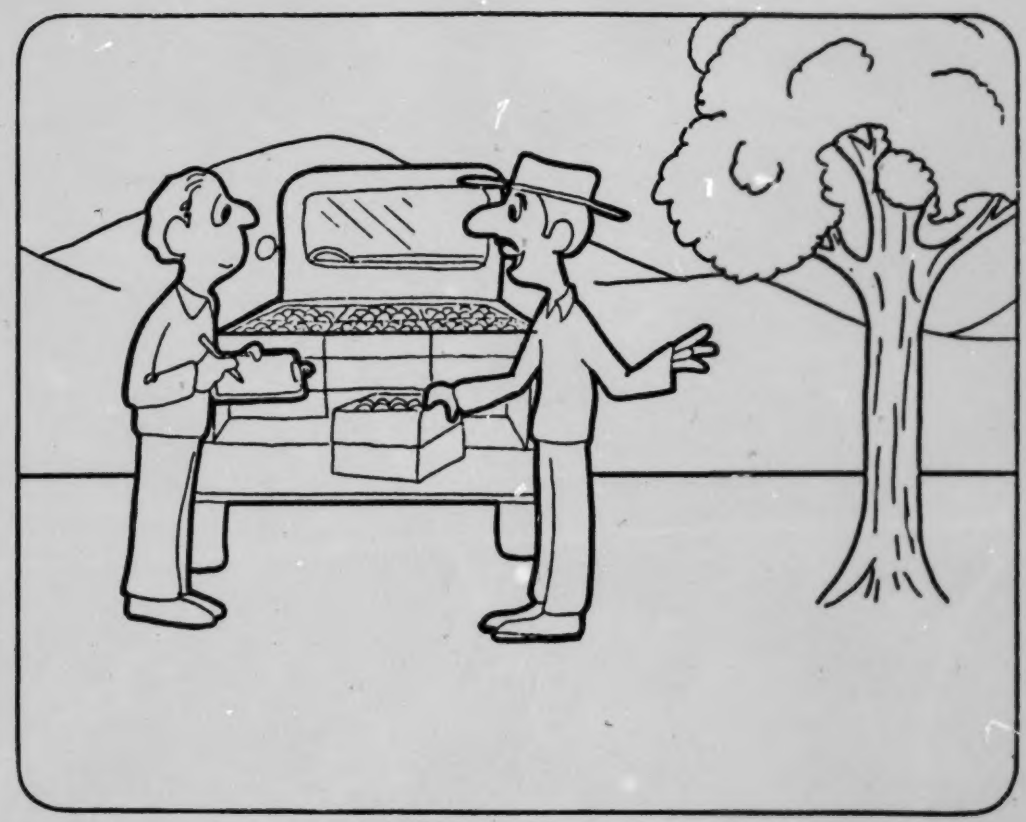
FROM VEGETABLES TO MUSIC BOOKS.

A Story.

Benito woke up one Friday morning. It was still early. He knew his father would already be working in the fields. He quickly put on his school clothes and ran outside to look for his father. Benito saw his father carrying a heavy box with vegetables in it to a truck parked close to the field.

Cerca del camión había un hombre parado con una tablilla sujetapapeles. Benito pudo escuchar al hombre hablar a su papá. El hombre dijo algo respecto al número de cajas que ya estaban cargadas en el camión. Mientras el papá de Benito cargaba una caja de vegetales en el camión, el hombre escribía algo en un pedazo de papel. Benito tenía curiosidad de saber lo que el hombre había escrito. De repente, se dio cuenta de que ya era la hora de irse a la escuela. El tiempo había pasado muy rápido para Benito.

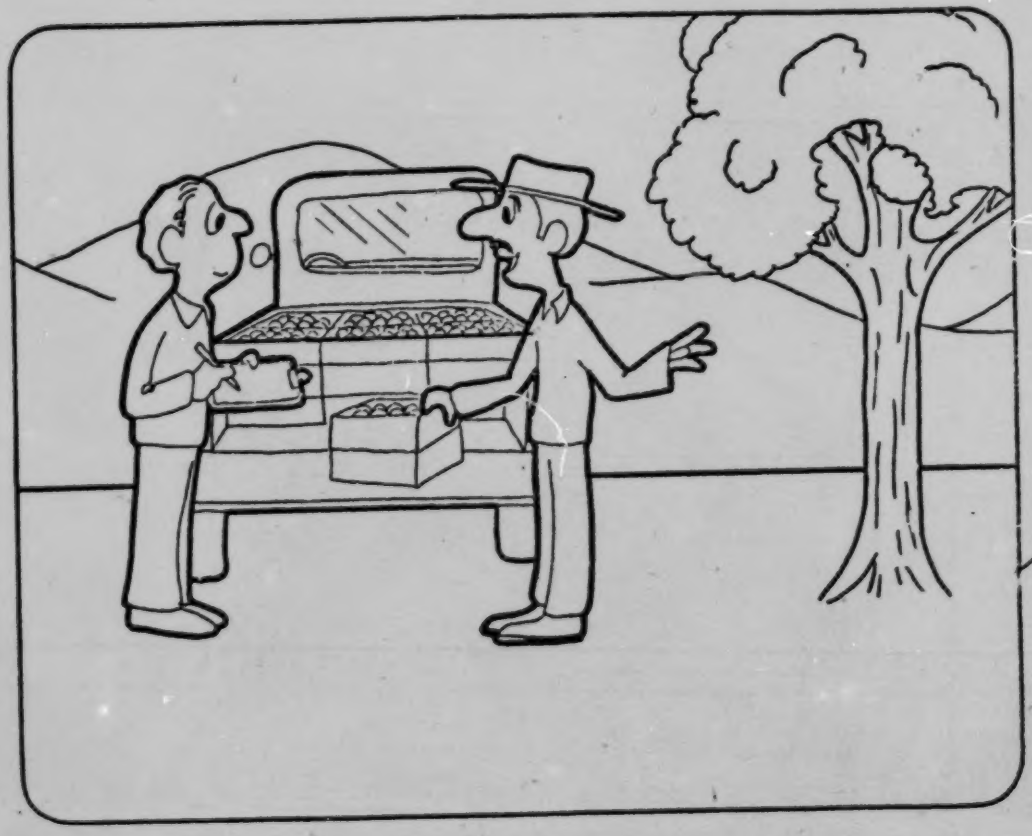
Esa mañana Benito estaba muy ansioso por ir a la escuela. Tan pronto como la maestra entró en la sala de clase, Benito levantó la mano. Finalmente, la maestra lo notó.



Standing near the truck was a man with a clipboard. Benito could hear the man talking to his father. The man was talking about the number of boxes already loaded onto the truck.

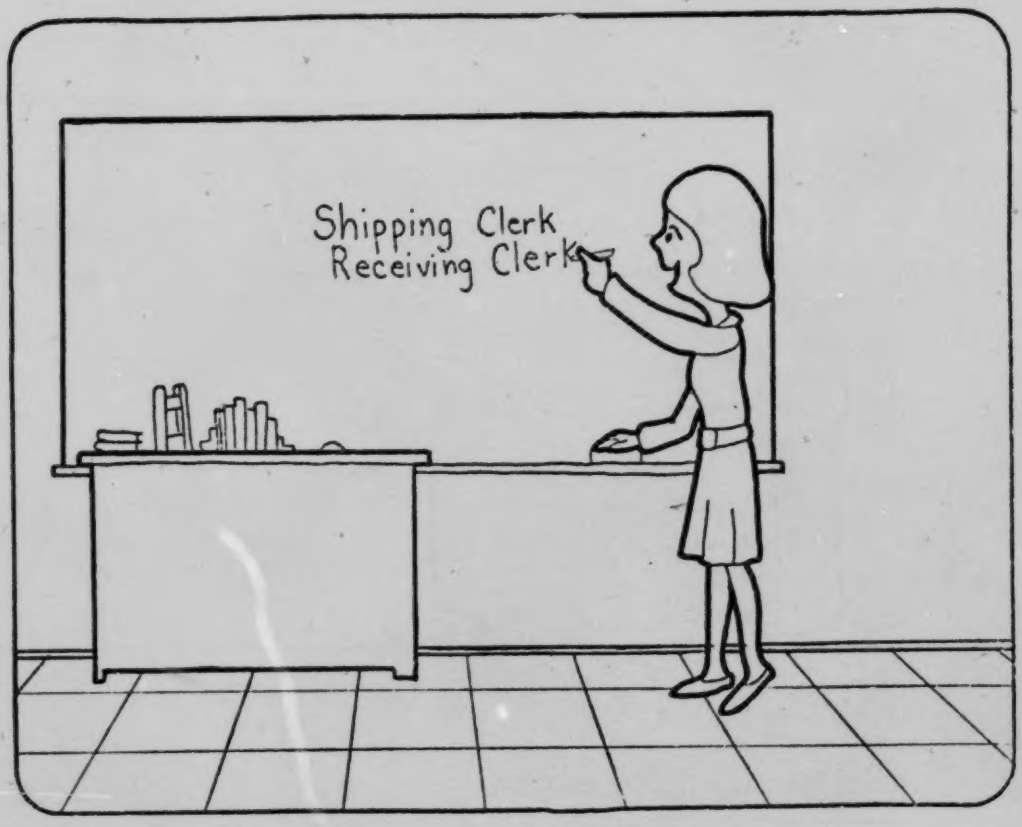
While Benito's father loaded his box of vegetables onto the truck, the man wrote something down on a piece of paper. Benito was curious about what the man was writing. Suddenly, he realized it was time for him to go to school. Time had passed quickly for Benito.

That morning, Benito was more than eager for school to begin. As soon as his teacher came into the classroom, Benito raised his hand to be called. Finally the teacher noticed him.



Cuando la maestra llamó a Benito, él le contó del hombre que había visto temprano parado cerca del camión. Benito preguntó a la maestra si ella sabía lo que el hombre estaba haciendo. Ella explicó a Benito y sus compañeros que el hombre estaba contando el número de cajas que cada trabajador cargaba en el camión. Y después él escribía el número en un pedazo de papel. La maestra de Benito le preguntó a él si lo que había visto esta mañana le recordaba de algo que él había aprendido recién. Sólo le tomó unos pocos segundos hasta que Benito recordó. Los deberes de un despachador eran muy parecidos a lo que el hombre estaba haciendo esta mañana. Su maestra estaba muy contenta con la respuesta de Benito.

Benito hizo otra pregunta a su maestra: "¿Qué pasa con los vegetales cuando el camión se los lleva?" La maestra pensó que éste era el mejor momento para explicar a toda la clase los deberes de un recibidor. "En respuesta a tu pregunta, Benito, estudiaremos ahora lo que un recibidor hace y también sus deberes".



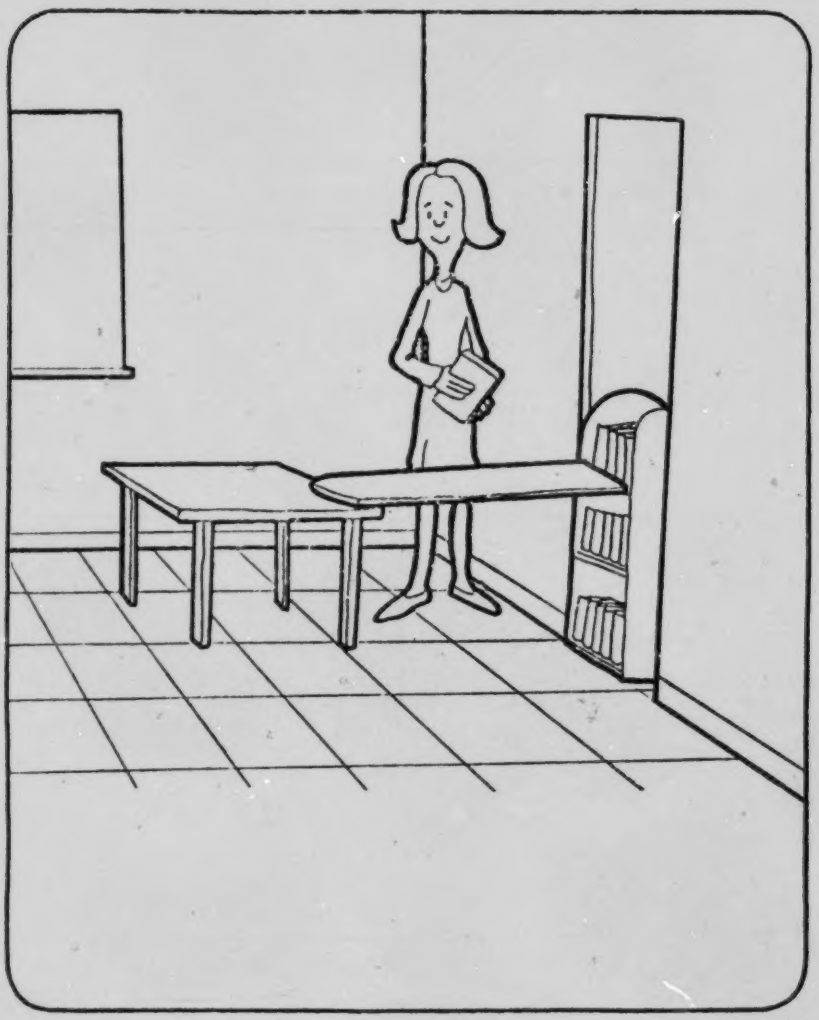
When she called on Benito he told her about the man he had seen earlier standing near the truck. He asked her if she knew what the man was doing. She explained to Benito and his classmates that the man was counting the number of boxes each field worker loaded onto the truck. He then wrote that number onto a piece of paper. Benito's teacher asked Benito if what he had seen that morning reminded him of anything he had recently learned. It took only a few seconds for Benito to remember. The duties of a shipping clerk were very similar to what the man was doing early that morning. His teacher was very pleased with his answer.

Benito asked his teacher another question, "What happens to the vegetables when a truck takes them away?" Benito's teacher thought this was the perfect time to explain to the class the duties of a receiving clerk. "In answering your question, Benito, we will learn what a receiving clerk is and also the many duties he has."

"Un recibidor es una persona que trabaja en una bodega y descarga camiones. Un recibidor es parecido a un despachador. Ambos tienen que saber sumar muy bien. Ambos tienen que saber llenar formas. Ambos están interesados en las medidas de seguridad".

"A receiving clerk is a man or woman who works at a warehouse and unloads trucks. A receiving clerk is much like a shipping clerk. Both have to know how to add well. Both fill out forms. Both are concerned about safety."

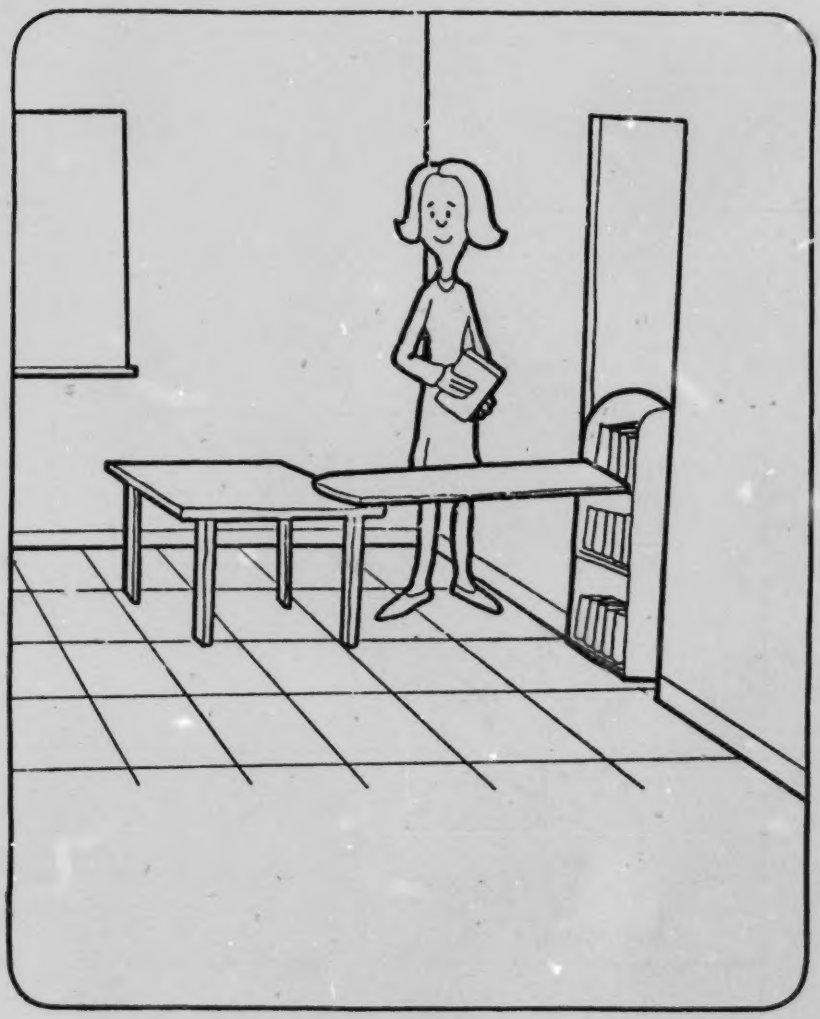
"Déjenme darles un ejemplo de un día típico de un recibidor", dijo la maestra. "Pretendamos que esta sala es una bodega y que hay un camión esperando ser descargado afuera de la puerta. Pretendamos también que el camión está cargado con libros de música.



El primer deber de un recibidor es montar una rampa de rodillos. Una rampa de rodillos es un soporte con ruedas de acero. Las ruedas de acero ayudan a trasladar los libros desde el camión a la bodega.

Después que los libros de música son rodados por la rampa, son llevados a una área despejada como ésta".

"Let me give you an example of a typical day of a receiving clerk," announced Benito's teacher. "Let's pretend that this room is a warehouse and there is a truck waiting to be unloaded outside our door. Let's also pretend that the truck is loaded with music books.



A receiving clerk's first duty is to set up a roller ramp. A roller ramp is a long fixture that has many steel rollers. The steel rollers help move our books from the truck into our warehouse.

After the music books roll down the ramp, they are carried to a clear area such as this."

La maestra de Benito recogió algunos libros de música que estaban cerca de la puerta y los llevó al otro lado de su escritorio.

"El otro deber de un recibidor es contar todos los artículos en esta área. ¿A quién le gustaría contar los libros de música que he amontonado aquí?"

Benito fue el primero en indicar; la maestra le pidió que viniera al frente de la clase.

Benito se dirigió hacia el montón de libros y comenzó a contarlos. Contó cincuenta libros.

"Cuando se termina de contar ", explicó la maestra, "un recibidor revisa la lista de despacho".

Benito's teacher picked up some music books that were near the door and carried them to the other side of her desk.

"The next duty of a receiving clerk is to count all of the items in this area. Would one of you like to count the music books I have stacked here?"

Benito was one of the first to raise his hand, and his teacher chose him to come to the front of the room.

Benito walked up to the stack and began to count the books. He counted fifty music books.

"When the counting is finished," explained his teacher, "a receiving clerk checks a shipping list."

"Una lista de despacho incluye todos los artículos que has llegado en el camión", contestó la maestra.

La maestra de Benito dibujó la lista de despacho en la pizarra. Hizo tres columnas. En la primera columna escribió: Libros de música. En la segunda columna escribió: Cincuenta y la tercera columna la dejó en blanco.

"Cuando todos los artículos han sido contados", dijo ella, "un recibidor mira la lista de despacho. Cuando el número que el recibidor ha contado es igual al número en la lista de despacho, entonces el recibidor pone una marca en la tercera columna".

La maestra de Benito puso una marca en la tercera columna de la lista de despacho que ella había dibujado en la pizarra.

"Ahora supongamos que se reciben menos de cincuenta libros", dijo la maestra, "¿Qué marcaría usted en la última columna en vez de hacer una marca?"

Benito pensó por un momento y entonces dijo: "Un recibidor tendrá que escribir el mismo número de libros que él ha recibido".

"Muy bien, Benito", dijo su maestra.

"Si estos libros de música fueran cajas con vegetales", explicó la maestra de Benito, "un recibidor los pondría en una correa de transmisión que se está moviendo constantemente. Los vegetales son llevados a otra sección donde son preparados para el mercado".

"Pero lo que tenemos aquí son libros de música, ¿verdad?" preguntó la maestra. "Un recibidor trasladará los libros de música a los estantes en la bodega y los dejará ahí".

"Cuando todos los camiones han sido descargados", continuó, "entonces el recibidor llena las formas, barre el área y repara el equipo".

Esa tarde cuando Benito regresó a casa, le contó a su papá acerca de los deberes de un recibidor. Su papá estaba muy orgulloso y feliz de escuchar lo que Benito había aprendido en la escuela ese día.

"A shipping list includes all the items that have been sent on a truck," she continued.

Benito's teacher drew a picture of a shipping list on the board. She drew three columns. In the first column, she wrote "music books". In the second column, she wrote "fifty". The third column she left blank.

"When all of the items are counted," she said, "a receiving clerk looks at the shipping list. When the number he counted is the same as the number on the shipping list, he puts a checkmark in the outer column."

Benito's teacher then put a checkmark in the third column of the shipping list she had drawn on the board.

"Now suppose that there were less than fifty books received," said the teacher, "What would you mark in the center column instead of a checkmark?"

Benito thought for a moment, and then said, "A receiving clerk would have to write the same number of books he had received."

"Very good, Benito," said his teacher.

"If these music books were boxes with vegetables," explained Benito's teacher, "a receiving clerk would put them on a large belt that moves all the time. This belt is called a conveyor belt. The vegetables would be taken to another area to be prepared for market."

"But we have music books, don't we?" asked the teacher. "A receiving clerk would move the music books over to shelves in the warehouse and place them there."

"When all the trucks have been unloaded," she continued, "you may find a receiving clerk filling out forms, sweeping the receiving area, or repairing equipment."

That afternoon, when Benito got home, he told his father all about the many duties of a receiving clerk. His father was very proud and happy to hear what Benito had learned in school that day.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué estaba haciendo el hombre que estaba cerca del camión?
   El hombre que Benito vio cerca del camión estaba contando todas las cajas que estaban siendo cargadas en el camión.
   El hombre que Benito vio estaba escribiendo el mímero de cajones en un pedazo de papel.

2. ¿Qué pretendieron la maestra y la clase de Beni
   Ellos pretendieron que la sala de clases era una bodega y que afuera de su puerta un camión estaba esperando ser descargado.

   La clase de Benito juzgó que ellos estaban viviendo un típico día en la vido de un recibidor.

3. ¿Para qué necesita un recibidor una rampa de rodillos?

   Un recibidor necesita una rampa de rodillos para ayudar a descargar los artículos desde un camión a una bodega.

4. ¿Por qué la maestra de Benito lleva los libros de música a una área despejada?

   La maestra de Benito lleva los libros a una área despejada para que Benito los cuente.

5. ¿Para qué cuenta un recibidor todos los artículos?

   Un recibidor cuenta todos los artículos para ver si ha recibido todas las cosas que dice la lista. Después que él ha contado los artículos él marca la lista de despacho con el número de artículos recibidos.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato biiingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY

1. What was the man Benito saw standing near the truck doing?

   The man Benito saw was counting all the boxes being loaded onto the truck.

   The man Benito saw was writing the number of boxes down on a piece of paper (the shipping list).

2. What did Benito's class and teacher pretend?

   Benito's class pretended that their classroom was a warehouse and that outside their door there was a truck waiting to be unloaded.

   Benito's class pretended that they were living a typical day in the life of a Receiving Clerk.

3. Why does a Receiving Clerk need a roller ramp?

   A Receiving Clerk needs a roller ramp to aid him in unloading items out of a truck into a warehouse.

4. Why did Benito's teacher carry the music books to a clear area?

   Benito's teacher carried the books to a clear area in order for Benito to count them.

5. Why does a Receiving Clerk count all the items?

   A Receiving Clerk counts all the items to see if he has received all the items listed on the shipping list. After he has counted the items he marks the shipping list with the number of items received.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as a pre/post tests OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

CLAVE-PRUEBA #1

Cuadro A- colorear
Cuadro D- colorear
Cuadro E- colorear
Cuadro F- colorear

CLAVE-PRUEBA #2

1. C
2. C
3. C
4. F
5. C
6. C
7. F

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Haga que la clase desempeñe el trabajo de un despachador como se describe en el cuento. Use materiales de la sala de clase.

2. Invite a una secretaria bilingue para que discuta su trabajo de recepcionista o secretaria. Los niños pueden cortar láminas de periódicos, de artículos usados por una secretaria y pegue las láminas en un pedazo de papel.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Prepare y póngalo en la pared un papel grande con dos columnas tituladas: Cosas que hago bien y cosas que no hago bien. Pida a los alumnos que le digan oralmente seis cosas y usted escriba debajo de cada columna. Este es un ejercicio de orientación de habilidades. Durante la discusión que siga a la asignatura, la maestra deberá poner énfasis en la necesidad de que las personas tengan varias aptitudes: Por ejemplo:

Cosas que hago bien	Cosas que no hago bien
1. Cuidar a mi hermano	1. Coser
2. Cantar	2. Pintar
3. (etc.)	3. (etc.)

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
Picture A = colored	1. T 5. T
Picture D = colored	2. T 6. T
Picture E = colored	3. T 7. F
Picture F = colored	4. F

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Let the class act out the shipping clerk job as described in the story. Use classroom materials.

2. Invite a bilingual secretary to discuss the job of a receptionist or secretary. Children can cut out pictures from newspapers of items used by a secretary and paste the pictures on a sheet of paper.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Make and hang a large worksheet with two columns showing the headings: Things I do well, and Things I don't do well. Have the children orally list six items and write them under each column. This is a skill-oriented activity. During the discussion following the assignment, the teacher should emphasize the need for individuals with varying skills: Example:

THINGS I DO WELL	THINGS I DON'T DO WELL
1. Take care of my brother.	1. Sew
2. Sing	2. Paint
3. Etc.	3. Etc.

LA LECCIÓN - UNA OBRA FICTICIA, FÁBRICA ENVASADORA SAN JOSÉ.

I. VOCABULARIO.

La lectura debajo de los dibujos en los libretos de los alumnos en el Ejercicio II ha sido coordinada con el Primer Nivel de Lectura de Harper & Row Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

fábrica	tomates
etiqueta	tren
gerente	

Las siguientes palabras son palabras que pueden usarse para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

despachador	- una persona que prepara los artículos que van a salir de la bodega o fábrica.
procesamiento de alimentos	- es la preparación y preservación de alimentos, tal como ser conservas.
supervisar	- vigilar.
camión de horquillas	- es un camión que levanta y transporta objetos pesados por medio de unas prolongaciones metálicas insertadas bajo la carga.

THE LESSON - A SIMULATION, THE SAN JOSE CANNING FACTORY.

I. VOCABULARY.

The text below the pictures in the student Activity II has been coordinated with the First Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program . The following words are new and unique to this lesson.

factory	tomatoes
label	train
manager	

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

shipping clerk	- a person who prepares items to be sent from the warehouse or factory.
to process food	- to prepare and preserve food, such as canning.
supervise	- to oversee.
fork-lift truck	- a truck for hoisting and transporting heavy objects by means of steel fingers inserted under the load.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Qué pasa a las frutas y verduras después de haber sido cosechadas?

   Las frutas y verduras son puestas en cajas. Las cajas son contadas y cargadas en camiones y embarcadas a una envasadora o planta empaquetadora para ser almacenadas.

2. ¿Has estado tú en una bodega alguna vez o en una envasadora?

   Las respuestas de los alumnos están basadas en sus experiencias personales.

3. ¿Qué hacen los obreros en una envasadora o en una bodega?

   La maestra debería tomar aquí la oportunidad para discutir el procesamiento de alimentos poniendo énfasis en los requisitos duros de trabajo.

III. EJERCICIO.

Esta es una actividad ficticia. Consiste de una narración de la maestra respecto a la Fábrica enlatadora San José. Los alumnos tendrán sus libretos para seguir el cuento y al final tendrán cuatro simulaciones para que las dramaticen.

La maestra leerá la narración, hará preguntas en el proceso de la lectura. Los alumnos seguirán la historia en sus libretos. Esto dará a los alumnos la información de fondo de una fábrica, para una situación de "vida-real" que seguirá a la lectura. Cuando se termine el cuento usted puede pedir a los niños que pinten los dibujos, llamando su atención a los trabajos descritos en los dibujos. Cuando los alumnos han completado de pintar, continúe la lección con una discusión de las preguntas en la Sección IV.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What happens to the fruits and vegetables after they are picked?

   They are put into boxes or sacks. The boxes are counted and loaded on trucks. The boxes are then shipped to a cannery, a freezing plant, or to a store.

2. Have you ever been to a warehouse or canning factory?

   Students' responses will be based on their own personal past experiences.

3. What do workers do in a canning factory or warehouse?

   The teacher should here take the opportunity to discuss food processing, emphasizing hard labor requirements.

III. ACTIVITY.

This activity is a simulation. It consists of a teacher's narrative about the San José Canning Factory, student picture pages, and four simulations to act out.

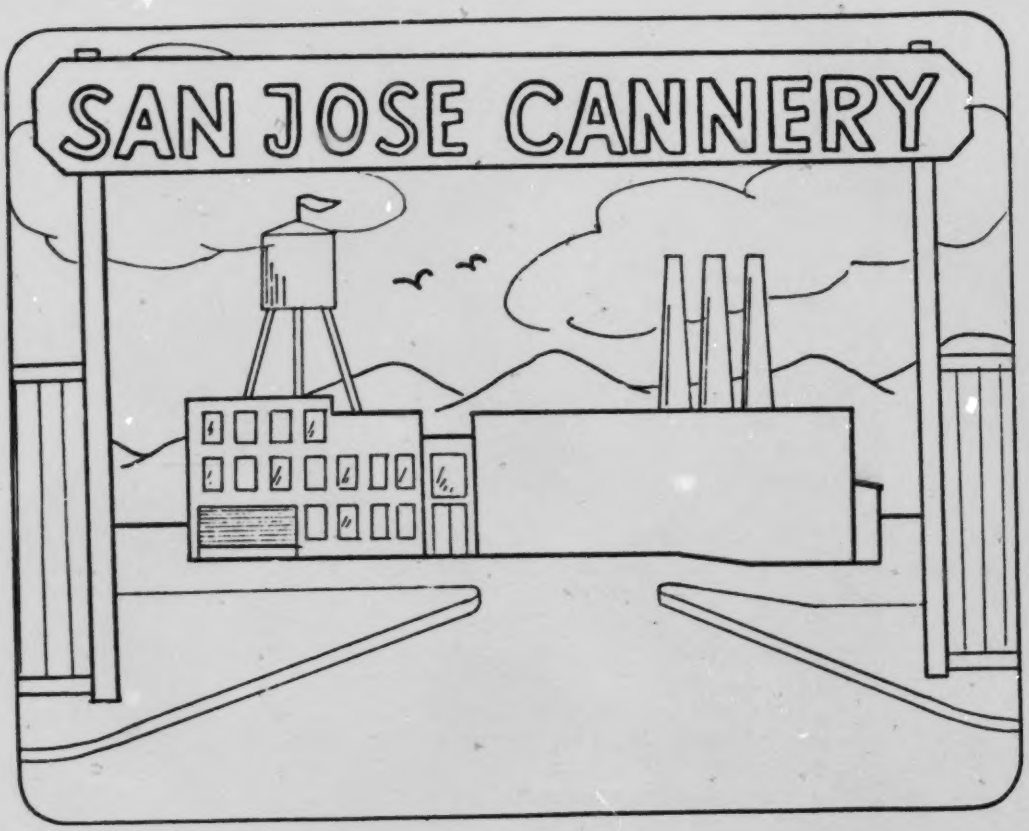
The teacher will read the narrative, asking questions in the process. Students will follow the story in their booklets. This will provide the factory background information for the "real-life" situation following the narrative. When the story is finished, you may have the children color the pictures, calling their attention to the tasks portrayed in the pictures. When the students have completed the coloring, continue the lesson with a discussion of the questions in Part IV.

EJERCICIO II
FÁBRICA ENLATADORA SAN JOSÉ

INSTRUCCIONES ESPECIALES A LA MAESTRA: Antes de que los alumnos puedan participar en una obra ficticia, ellos necesitan información verídica acerca de las situaciones en la vida real que los alumnos van a actuar. Esto se hace con la siguiente introducción a la lección.

La maestra empieza la narración:

Hoy vamos a aprender acerca de la fábrica donde los tomates son envasados. La fábrica se llama, Fábrica enlatadora San José. Esta fábrica está ubicada cerca de algunos campos de tomates. Durante la época de la cosecha, esta fábrica está muy ocupada y mucha gente trabaja en el día y en la noche para procesar los tomates rápidamente.



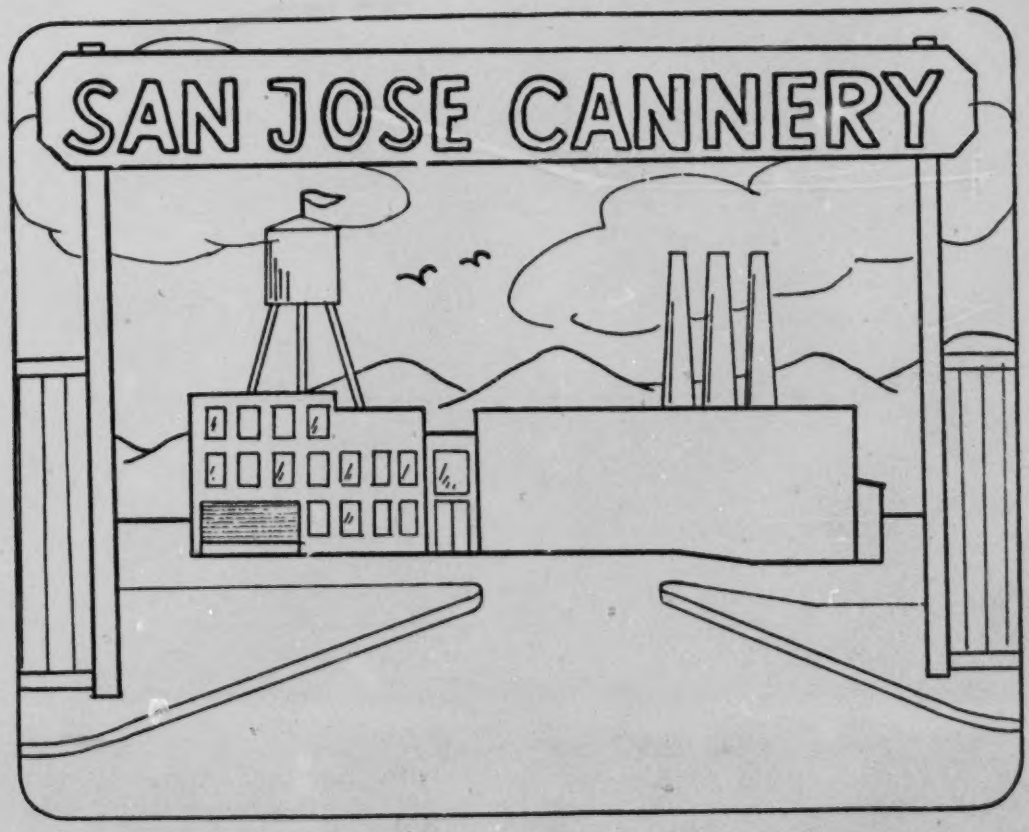
ACTIVITY II.

THE SAN JOSÉ CANNING FACTORY.

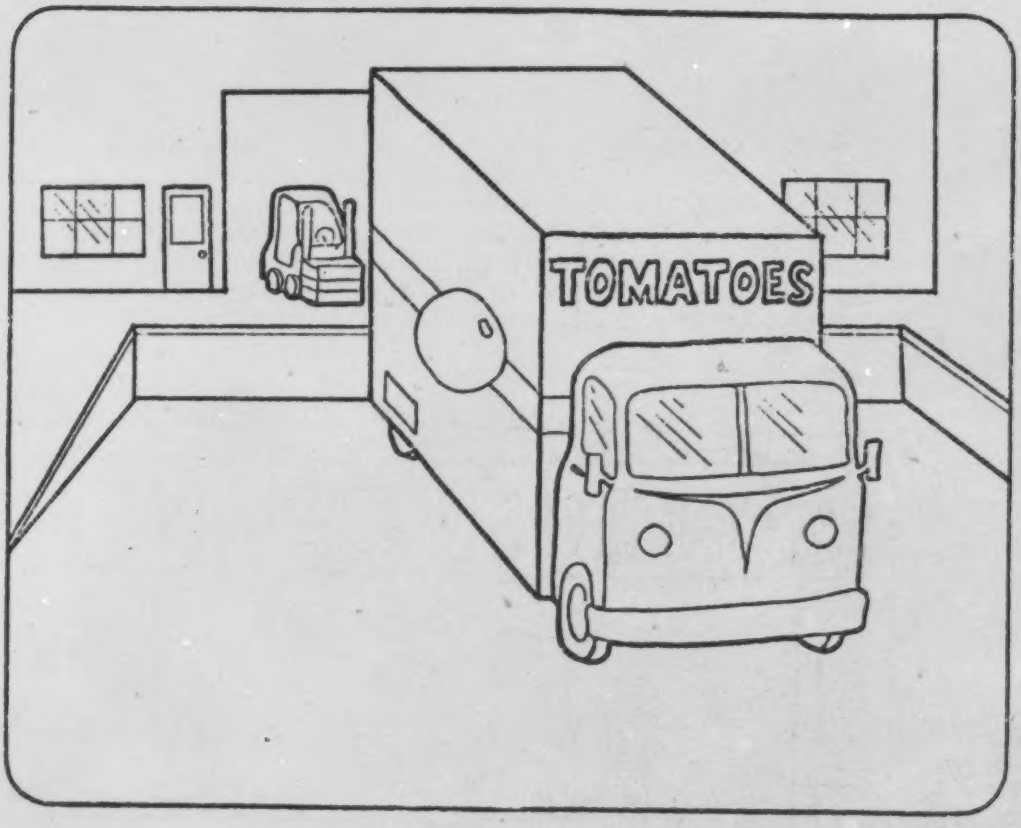
SPECIAL INSTRUCTIONS TO THE TEACHER: Before the children can participate in a simulation, they need some factual information about the background for the parts in the "real-life" situations they will assume. This is here done with the following introductory lesson.

Start of teacher's narrative:

Today we are going to learn something about a factory where tomatoes are canned. The factory is called "San José Canning Factory." This factory is located near some fields where tomatoes grow. During the time of harvest, this factory is very busy and many people work in the daytime and even at night to process the tomatoes quickly.

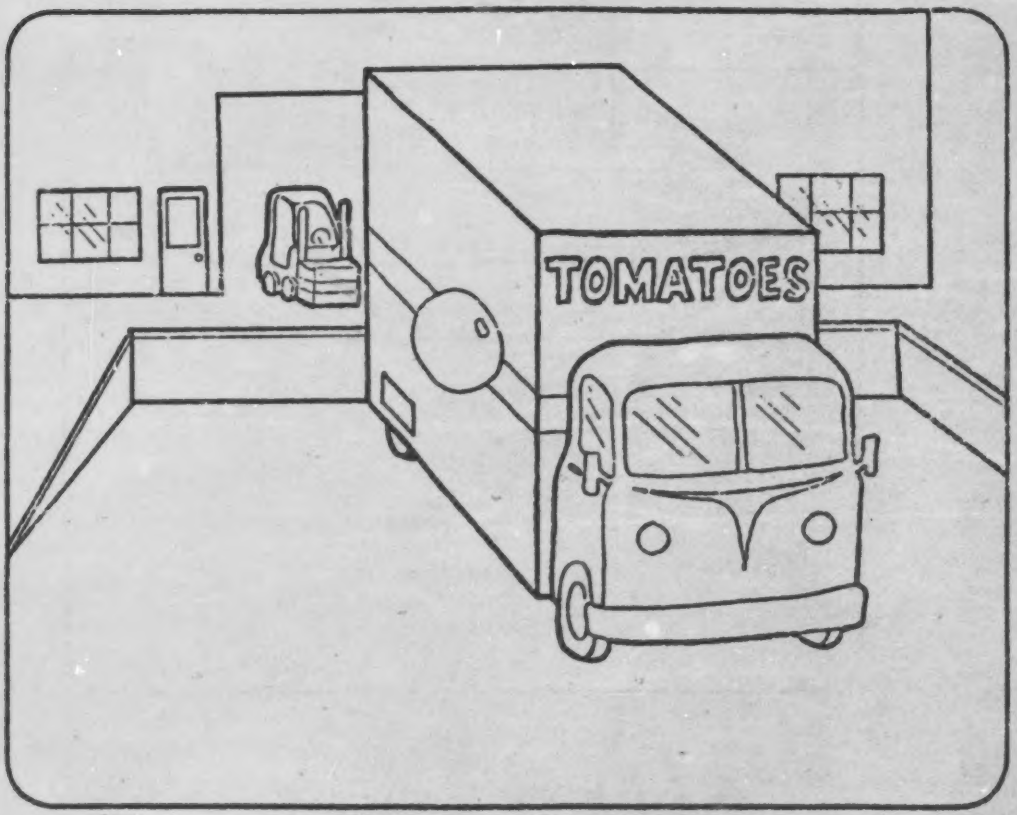


Hablemos por un minuto del edificio mismo: ¿Qué tipos de máquinas encontraríamos si entráramos en la fábrica? Miren en el primer dibujo y pretendamos por un minuto que vamos a entrar en la Fábrica San José para ver como se procesan los tomates. Primero que todo, al llegar a la entrada de distribución, veremos grandes camiones descargando cajas grandes de tomates maduros y jugosos.

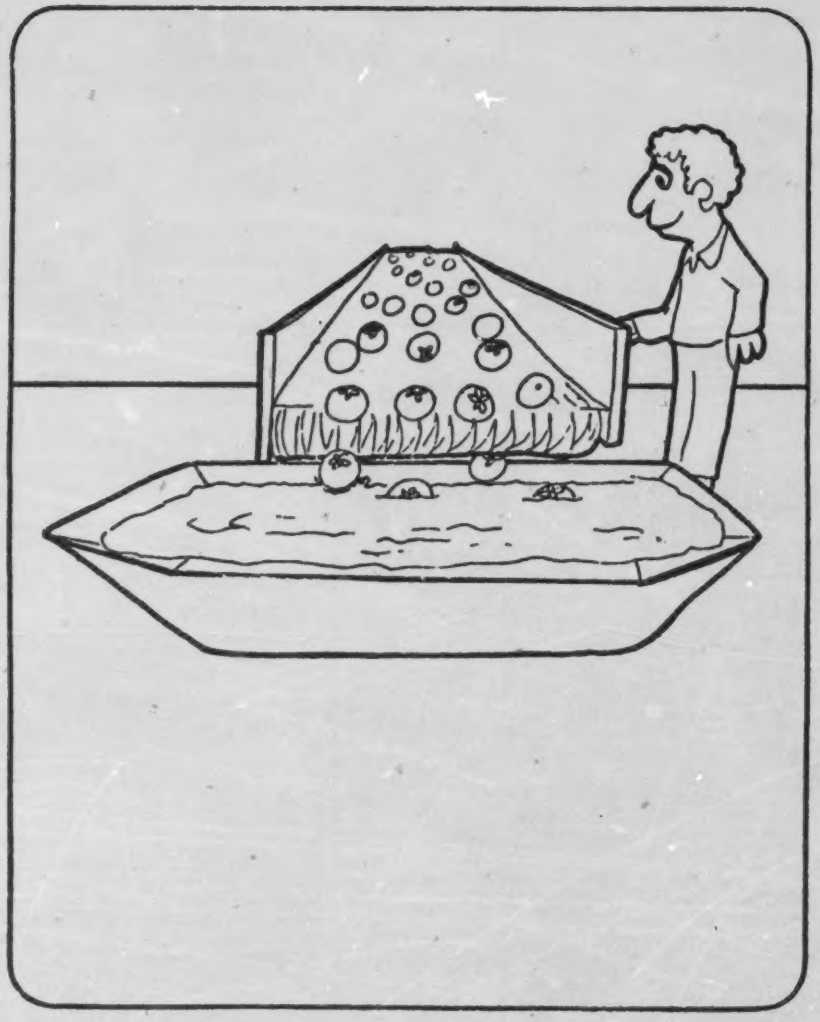


Las cajas son vaciadas en correas de transmisión que llevan los tomates para ser lavados, preparados y envasados por un montón de empleados de la Fábrica San José. ¿Pueden ver todos los tomates rojos cayendo al agua, siendo envasados y cocinados?

Let's talk about the building itself for a minute. What kind of machines would be found if we went into the factory? Look at the first picture and let us pretend for a minute that we are going inside the San José Factory to watch tomatoes being processed. First of all, as we arrive at the delivery entrance, we see big trucks unloading large boxes of juicy ripe tomatoes.

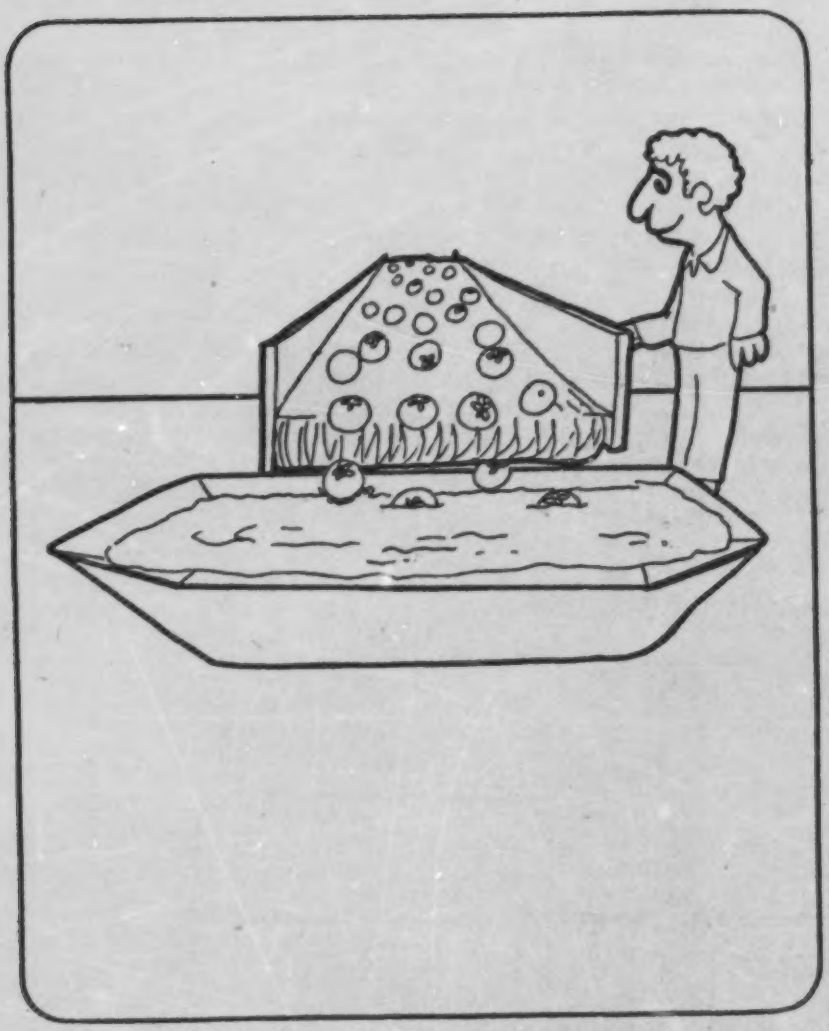


The boxes are emptied onto conveyor belts that carry the tomatoes to be washed, prepared and canned by the many employees at San José. Can you see all the red tomatoes tumbling into the water, being put into cans and cooked?



Aquí hay otra correa de transmisión llevando tarros de tomates a la pieza de embalaje. En esta pieza los tarros reciben sus etiquetas, así todos sabrán lo que el tarro contiene después de que los tarros salen fuera de la fábrica. Los tarros son ahora empacados en cajas y enviados a la pieza de despacho. Se quedarán en la pieza de despacho hasta que alguien haga una orden de tomates a la fábrica San José.

43

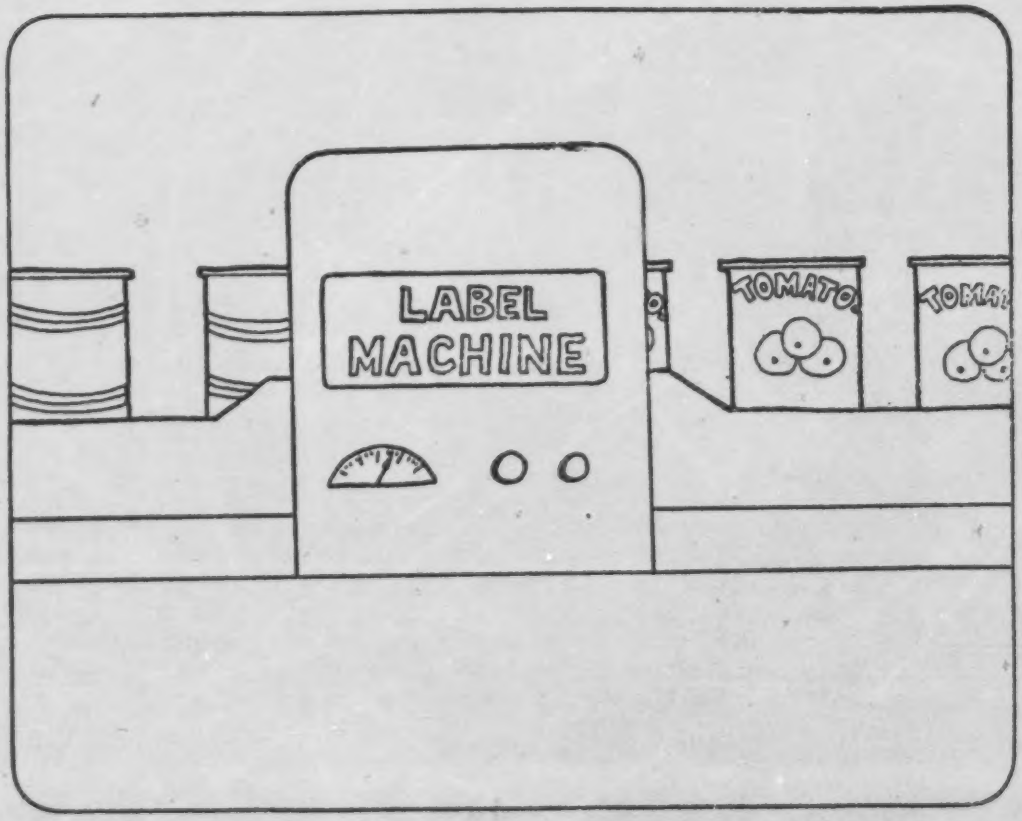


Here is another conveyor belt carrying cans of tomatoes, to the packing room. In the packing room the cans are labeled so everyone will know what is inside them after they leave the factory. The cans are now packed into boxes and sent to the shipping room. They will stay in the shipping room until someone orders tomatoes from the San José Factory.

Todo esto no pasó por sí sólo, ni tampoco las máquinas funcionaron por sí mismas. Toma muchos obreros obtener los tomates desde el campo hasta la pieza de despacho. A lo mejor ustedes ya saben algo de esto. ¿A quién le gustaría decir algo respecto a los obreros que sacan este fruto y lo llevan a la pieza de despacho.

(La maestra se detiene aquí para que los alumnos cuenten lo que saben referente a la pregunta o la maestra puede continuar con la narración).

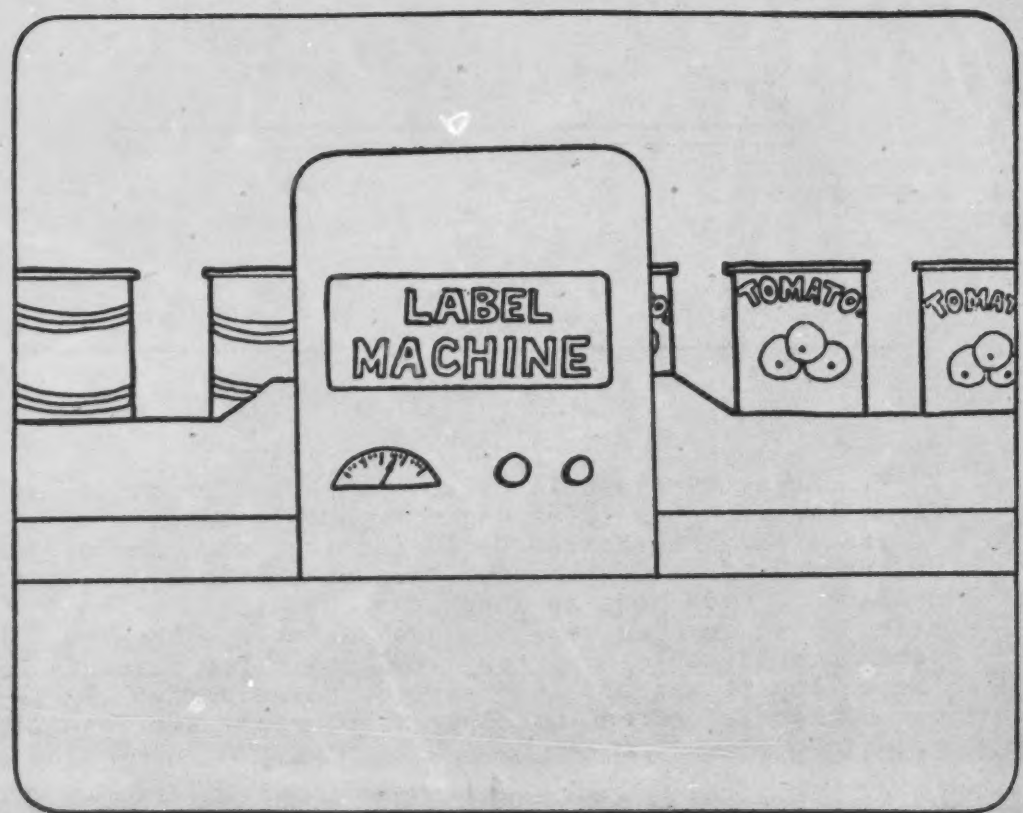
Ahora hablaremos de la gente que ve que las máquinas funcionen bien y que todos esos preciosos tomates queden bien preparados para que todos nosotros los gocemos. Primero, tenemos el dueño de la fábrica. La Fábrica San José pertenece a un grupo de personas que comparten la propiedad de la fábrica y trabajan juntos para tener un negocio excitoso.



All of this did not just happen by itself, nor did the machines operate on their own. It takes many workers to get the tomatoes from the field to the shipping room. Perhaps you know something about this already. Would you like to tell me what you know about workers who get this fruit from the field to the shipping room?

(Teacher may pause for student's remarks, if appropriate or continue right on with the narrative)

Now let's talk about the people who see that the machines do their jobs and get all those delicious tomatoes prepared for us to enjoy. First, there is the owner of the factory. San José is owned by a group of people who share the ownership of the factory and work together to make it a successful business.



Este grupo de personas emplea una persona que se encarga de toda la fábrica. La Fábrica San José está a cargo de Pedro Reyes. Esta posición se llama gerente general.

El Sr. Reyes dirije a la gente que está a cargo de cada departamento. Los jefes de departamento están a cargo de las diferentes partes de la fábrica, como ser el área de entrega, área de proceso, área de embalaje y área de despacho. Cada jefe se asegura de que los obreros que trabajan en su área sepan lo que tienen que hacer y que sepan como hacerlo. ¿Creen ustedes que les gustaría ser jefes de departamento? ¿Qué tipo de cosas serían ustedes capaces de hacer? ¿Creen ustedes que podrían hacer ese tipo de trabajo?

47

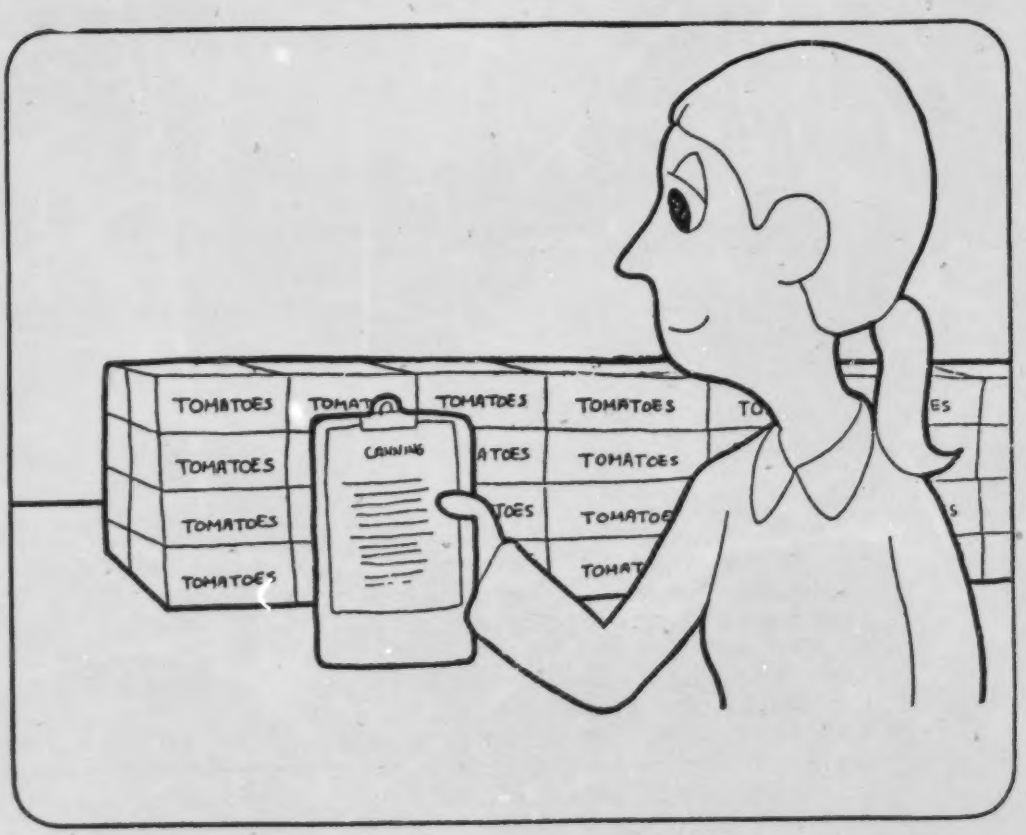
They hire one person to run the entire factory. San José Factory is run by Pedro Reyes. He is called the general manager.

Mr. Reyes manages the people who are in charge of each department. The department managers are responsible for different parts of the factory such as the receiving area, processing area, packing area and shipping area. Each manager must see that the workers in their area knows what to do and how to do it. Do you think you would like to be the head of a department? What kinds of things would you have to be able to do? Do you think you could do that kind of work?

(Dé tiempo a los alumnos para responder las preguntas y discutir las respuestas juntos.)

Hoy me gustaría introducirles sólo un jefe de departamento de los que hemos mencionado más temprano. Su nombre es Sara Baldonado y ella está a cargo del área de despacho en la Fábrica San José. Su trabajo es supervisar a los obreros en su área y ver que empaquen y despachen las cajas de tomates.

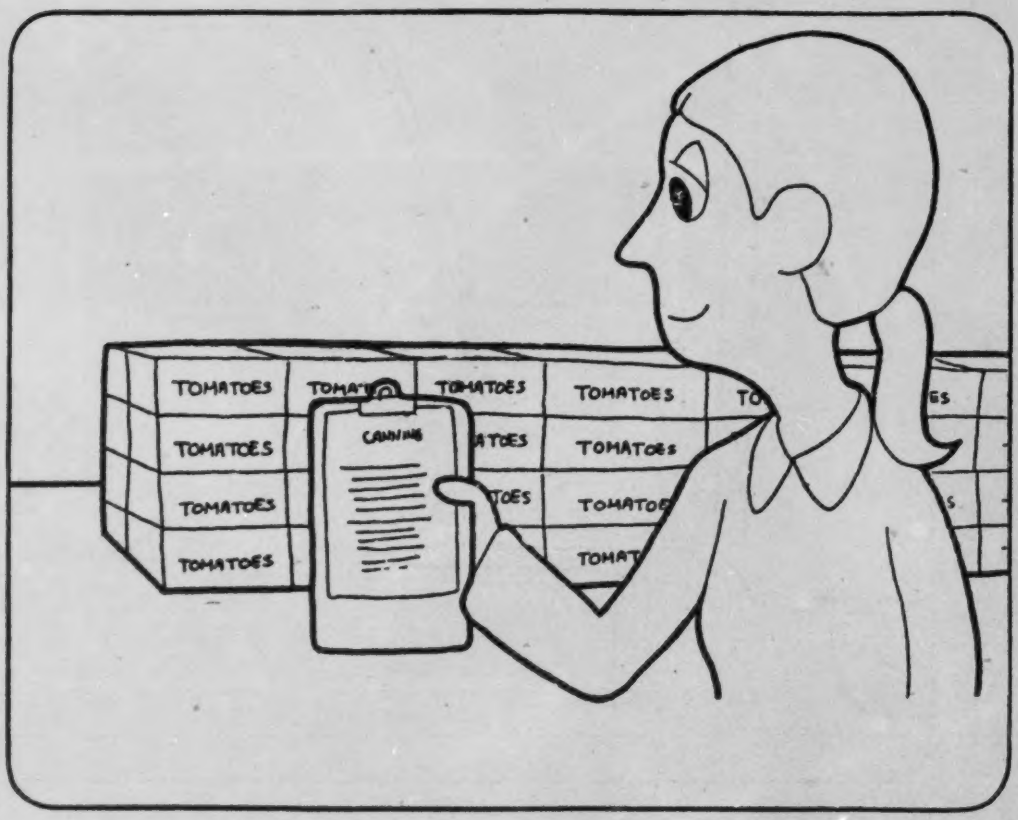
Ella además tiene que mantener archivos con las órdenes y embarques. Hay veces cuando el resto de la fábrica no está tan ocupada, al final de la cosecha, pero generalmente Sara y los obreros de su departamento están muy ocupados.



(Give students time to respond to your questions and discuss responses together.)

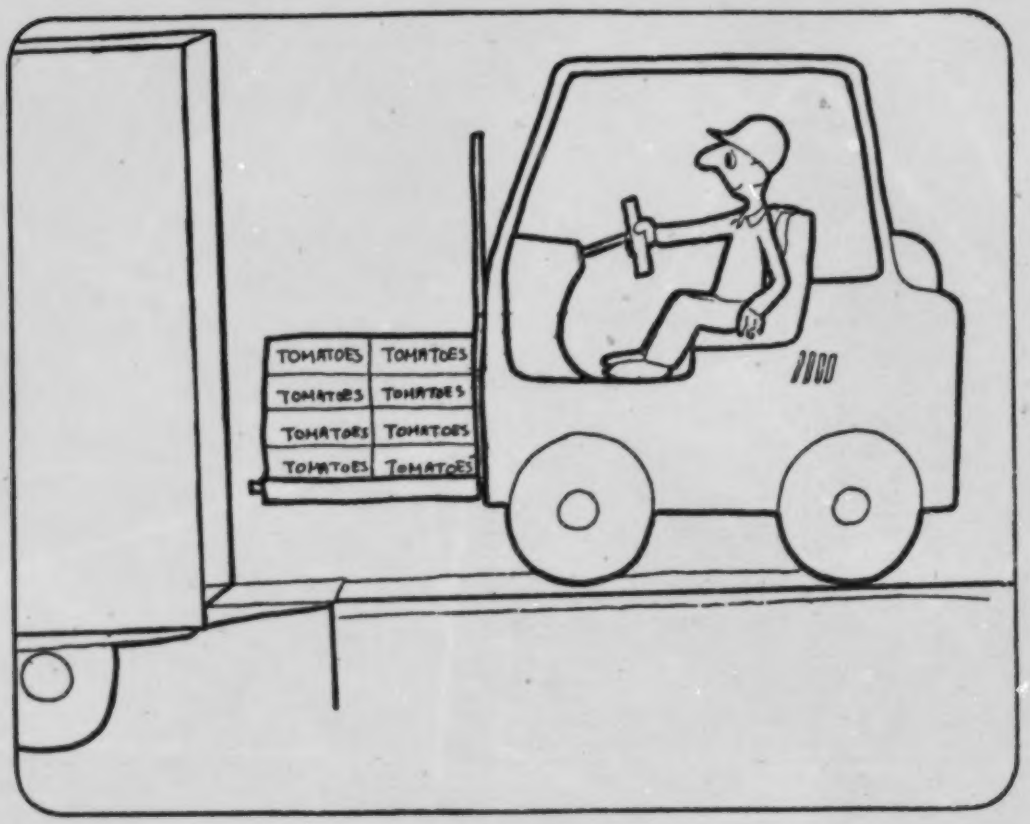
Today I would like to introduce you to just one of the department heads whom we have just been talking about. Her name is Sara Baldonado and she is in charge of the shipping area at San José Factory. Her job is to supervise the workers in the shipping room who pack and ship the cases of tomatoes.

She must also keep records of the orders and shipments. There are times when the rest of the factory is not very busy--when the fruit is not being harvested--but usually Sara and the workers in her department are very busy.



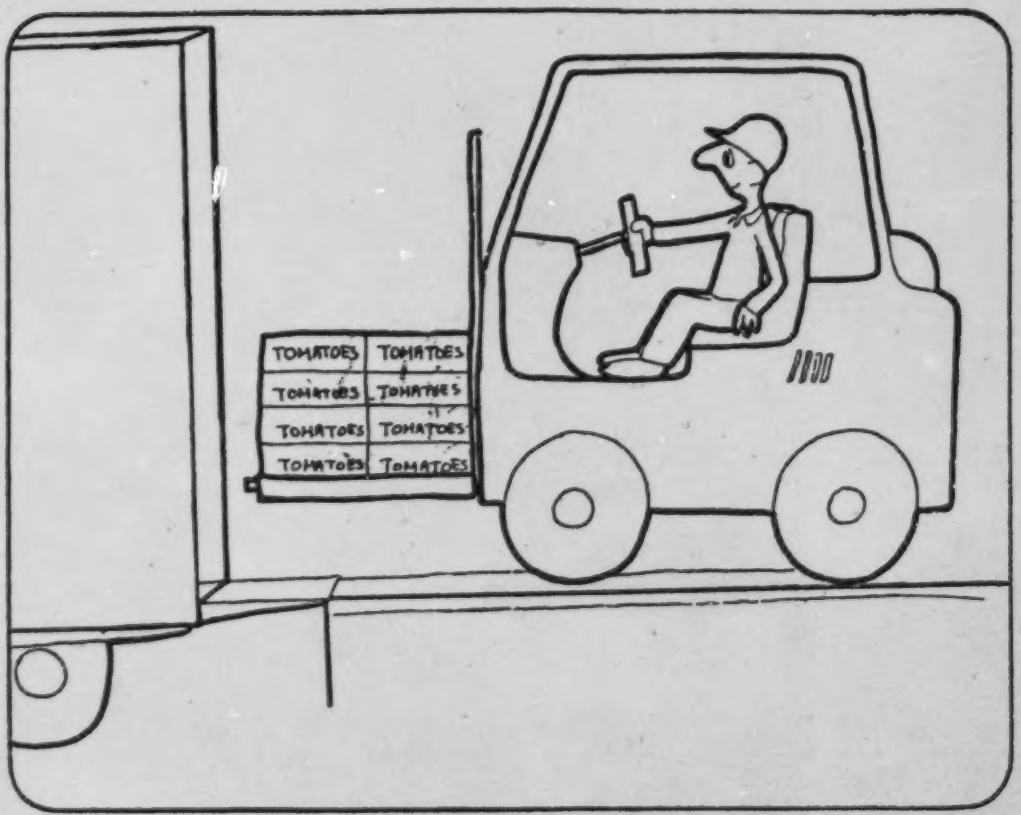
Hablemos ahora del trabajo de Sara y el de sus obreros durante un día corriente. Primero, Sara debe revisar todas las órdenes que llegan a su oficina en el área de despacho cada mañana. Entonces ella da las órdenes a la persona encargada de las órdenes para que las complete. Eso significa que la persona que ordena debe leer la orden para saber quien quiere recibir algunas cajas de tomates de la Fábrica San José y a donde enviarlas.

Si es una orden muy grande, la persona encargada de las órdenes tendrá que usar el camión de horquillas para traer las cajas a la plataforma de despacho. El camión de horquillas puede llevar varias cajas al mismo tiempo; este camión es usado para llevar cajas muy pesadas.

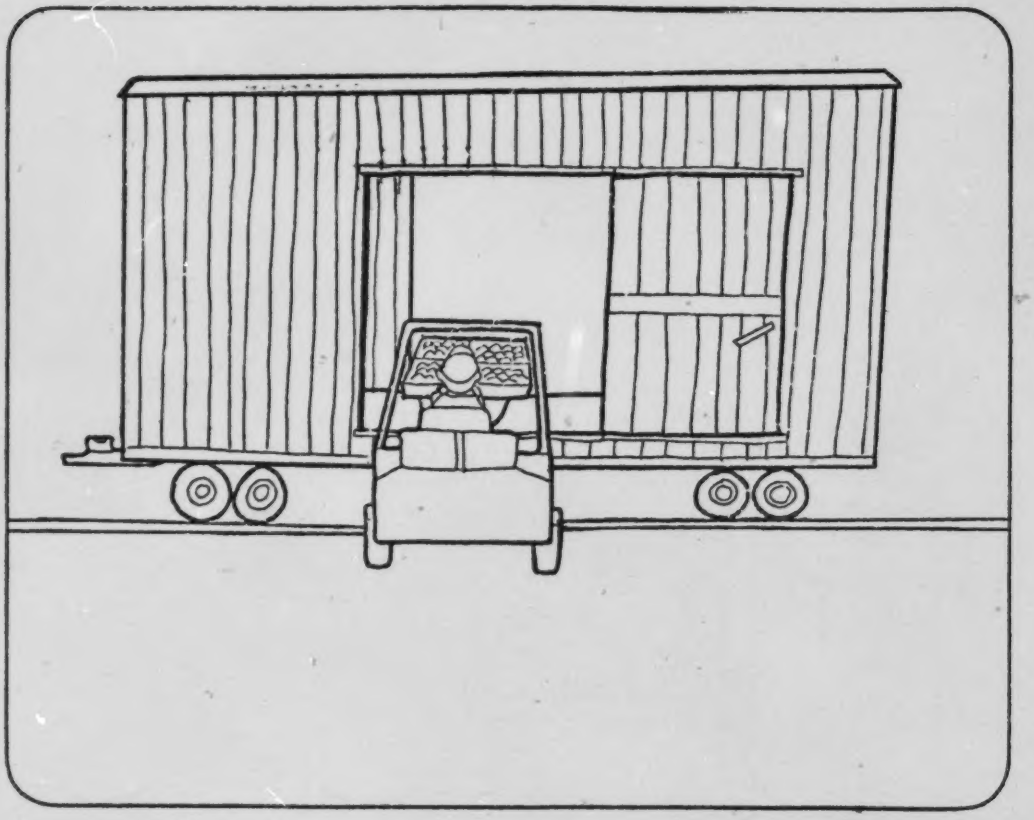


Let's talk about what Sara and her workers do all day long. First, Sara must look over all the orders that come to her office in the shipping room each morning. Then she gives the orders to the "order person" to fill. That means the order person must read the order to find out who wants to receive some cases of San José Factory tomatoes and where to send them.

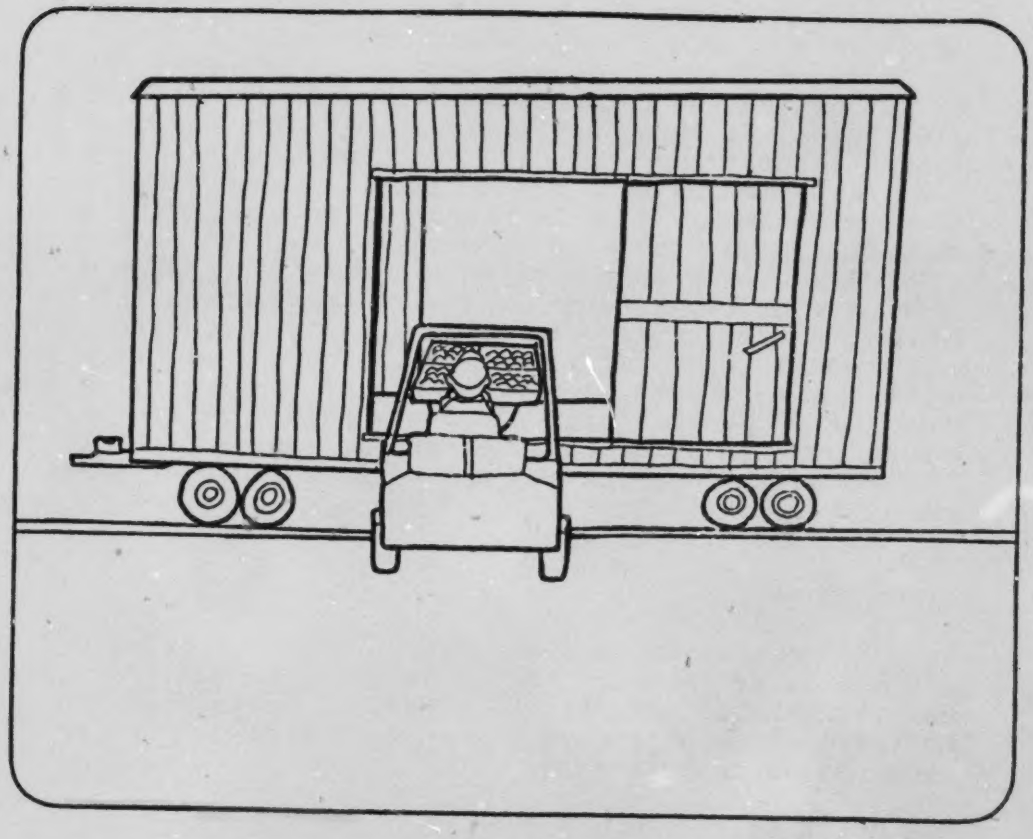
If it is a large order, the order person may have to use a small truck to carry the boxes to the shipping platform. Many boxes can be carried by a fork-lift truck, a special truck used for carrying heavy loads.



El despachador ha llamado el camión que vendrá a llevarse la orden desde la Fábrica San José y ya está por llegar. Ordenes pequeñas que van sólo a cortas distancias pueden ser transportadas en camiones pequeños, pero algunas veces vienen camiones muy grandes que se llevan varias órdenes. Si las órdenes son a larga distancias se usan los vagones de tren para transportar las cajas de tomates.



The dispatcher has called the truck that will take the order away from San José Factory and soon it will arrive to pick up the load. Small orders that are going only a short distance can be carried in small trucks, but sometimes very large trucks come to take many, many cases. If they must go a long way, even railroad cars are filled up with the cases of tomatoes and sent many miles away.



Sara Baldonado, la despachadora, de la Fábrica San José, es responsable de que las órdenes sean completadas sin demora, enviadas al lugar correcto y que los archivos sean mantenidos al día.

¿Cómo creen ustedes que se sentirian siendo un despachador?

Fin de la narración.

EXPERIENCIA DE SIMULACIÓN. Ahora que la presentación ha sido dada, introduzca una situación que envuelva el trabajo de un despachador para que los alumnos la ejecuten. Revisen el material de la narración que les ayudará a hacer el trabajo que los alumnos se imaginan que Sara Baldonado haría en una situación dada.

Si los alumnos no están familiarizados con situaciones de simulación, discuta la situación a grandes rasgos con ellos. Planee la actividad, el diálogo, etc, juntos. Después que cada situación ha sido dramatizada, es importante que los alumnos revisen lo que ha pasado en la simulación de la situación. Haga preguntas como ser: ¿Te gustó el papel que actuaste? ¿Qué cosa diferente harías tú en otra situación? ¿Te gustó la forma en que te trataron las otras personas que participaron en la simulación? ¿Qué te gustaría a tí que fuera diferente? ¿De qué otra forma te gustaría a tí que terminara la dramatización? Haga que los alumnos discutan entre sí acerca de lo que pasó y lo que sintieron cuando estaban actuando. Después de varias presentaciones de cada situación, los alumnos serán capaces de pensar en sus propias situaciones. Aquí hay algunos ejemplos de descripciones de situaciones:

SITUACIÓN #1:

Sara Baldonado, la despachadora, viene a trabajar y averigua que el Sr. Reyes, gerente general, vendrá a visitar el departamento de Sara para ver que todo esté bien. Ella le mostrará el departamento y reportará a él de cómo está funcionando su departamento.

SITUACIÓN #2.

El despachador de tráfico viene a reportar a Sara que un camión se ha hechado a perder a la entrada del área de despacho. Sara tiene que decidir lo que debe hacerse.

SITUACIÓN #3.

Sara tiene un resfríado hoy y no se siente bien. Es una época muy ocupada ahora y tiene que venir a trabajar de todas maneras. ¿Cómo tratará a la gente en el área de despacho?

Sara Baldonado, the shipping clerk supervisor at San José Factory, is responsible for seeing that orders are filled promptly, sent to the right place, and that careful records are kept of all her work.

What do you think it would feel like to be a shipping clerk?

End of teacher narrative.

SIMULATION EXPERIENCE: Now that an introduction has been given, present a situation involving the shipping clerk for the children to role-play. Review material from your narrative that will help them act the way they imagine Sara Baldonado or one of her staff would act in the situation you give them.

If the students are unfamiliar with simulation situations, discuss the situation at great length with them. Plan the activity, dialogue, etc., together. After each situation has been acted out, it is most important that students review what has happened in the situation. Ask such questions as: "Did you like the part you played? How could you play it differently another time? Did you like the way the other people in the play treated you? What would you like to be different? Can you think of another way to end the play?" Have the children talk to one another about what went on when they were acting. After several presentations of each situation, students will be able to think up their own situations. Here are some samples of situation descriptions:

SITUATION #1:

Sara Baldonado, the shipping clerk, comes to work to find that Mr. Reyes the general manager is coming to visit her department to see how everything is going. She must show him around the department and report about how her department is doing.

SITUATION #2:

The dispatcher comes to Sara to report that a truck has broken down on the driveway. Sara has to decide what to do.

SITUATION #3:

Sara has a bad cold and doesn't feel well today. It is a very busy time of year and she must come to work anyway. How will she treat the people in the shipping area?

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DE LA OBRA FICTICIA.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Cómo se llama la persona que es responsable de todos los obreros en una fábrica?

   La persona responsable de todos los obreros en una fábrica se llama gerente general.

2. ¿Quién ayuda al gerente general a hacer su trabajo?

   Los jefes de departamento ayudan al gerente general a hacer su trabajo.

3. ¿Cómo crees tú que sería estar a cargo de todo un departamento con gente trabajando para tí? ¿Crees tú que te gustaría?

   Los estudiantes contestarán en relación a sus propios sentimientos.

4. Sara Baldonado era la despachadora en la Fábrica San José, ¿qué hacía ella?

   Sara estaba a cargo de la gente que trabaja en el área de despacho.

5. ¿Qué hace el ordenador?

   El ordenador lee la orden para saber quien necesita algunas cajas de tomates y a dónde enviarlas.

6. ¿Cómo se embarcan las cajas de tomates desde la fábrica?

   Las cajas de tomates se embarcan en camiones de diferentes tamaños y algunas veces por tren.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO II

Esta narración tiene una prueba escrita de comprensión (CRT); para el Objetivo 3. La prueba puede ser usada como pre/post prueba o como post prueba solamente.

La prueba está en formato bilingüe. El alumno puede elegir la versión en español o en inglés. La prueba y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE SIMULATION

The teacher should help the students to answer in complete sentences.

1. What is a person called who is responsible for all the workers in an entire factory?

   The person responsible for all the workers is called the general manager.

2. Who helps the general manager do his job?

   The department heads help the general manager do his job.

3. What do you think it would be like to be in charge of an entire department with people working for you? Would you like it?

   Students will relate to their own feelings.

4. Sara Baldonado was the shippibg clerk at the San José Factory. What did she do?

   Sara was in charge of all the people who worked in the shipping area.

5. What did the "order person" do?

   The order person read the order to find out who wanted to receive some cases of tomatoes and where to send them.

6. How were cases of tomatoes shipped from the factory?

   Tomatoes were shipped on trucks of different sizes and sometimes by train.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This simulation has one Criterion Reference Test (CRT); for Objective 3. The test may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The test is in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The test and the concepts are exactly the same in both languages.

Si el alumno tiene dificultad en leer las instrucciones o la prueba, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1

1.	F	5.	C
2.	F	6.	C
3.	C	7.	C
4.	C		

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Use películas, folletos y diapositivas de varias industrias como ser Kodak, IBM, General Foods, etc. para familiarizar a los alumnos con el trabajo de un despachador.

2. Lleve a los alumnos a un viaje de estudios a una bodega local para que los alumnos vean las diferentes clases de trabajos que hacen los obreros. Haga un cuadro con una leyenda del viaje. Ponga énfasis en los trabajos de un recibidor y despachador.

3. Organice una bodega o un área de despacho en la sala de clases, parecida a la de la narración. Discuta cómo les gustaría cambiar el área y qué consecuencias puede traer un cambio,(por ejemplo: más eficiencia, pérdida de datos, etc.) Un inventario de los textos de la clase se puede emplear para comenzar este ejercicio.

ACTIVIDAD INDIVIDUAL SUGERIDA.

1. Usando un pedazo de papel de 18 X 24 haga que los alumnos desarrollen dos composiciones artísticas. En un lado del papel, pida a los alumnos que dibujen o pongan dibujos de los trabajos y profesiones que a ellos les gustan o están interesados. Al otro lado del papel, pueden dibujar aquellos trabajos y profesiones que no les gustan. En una discusión, haga que los alumnos vean la parte positiva y negativa de esos trabajos.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY-TEST #1

1.	F	5.	T
2.	F	6.	T
3.	T	7.	T
4.	F		

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Use film strips, pamphlets and slides from various industries such as Kodak, IBM, General Foods, etc., to acquaint the children with a shipping clerk's work.

2. Take the children on a field trip to a local large warehouse facility so that they may see various types of workers on the job. Make a story chart telling about the trip. Emphasize the shipping and receiving clerk positions.

3. Set up a warehouse or shipping room in the classroom, such as the one in the activity. Discuss how they may wish to change it and what consequences a change will bring, (e.g., more efficiency, loss of date, etc.) An inventory of classroom texts may be used to start this activity.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITY.

1. Using a large 18 x 24 sheet of paper, have children develop two collages. On one have them place pictures of jobs and professions they like or which look interesting. On the reverse side, place those jobs or professions that they do not like. In a discussion, provide positive reinforcement and have children begin to see why they are attracted positively or negatively.

Shipping and Receiving Clerk. Teacher's Spanish Vocabulary Supplement

VOCABULARY		SYNONYM
Alimentar	dar a los seres orgánicos lo necesario para su conservación y crecimiento.	nutrir, sustentar, mantener, fomentar
Almacén	casa o edificio donde se guardan cosas.	tienda, puesto, barracón, caseta
Almacenar	poner o guardar en almacén.	acumular, guardar, reunir, juntar
Archivar	poner y guardar papeles en un archivo.	guardar, conservar, retener, cuidar, velar
Asistente	persona destinada al servicio personal de un jefe u oficial.	ayudante, auxiliar, cooperador
Báscula	aparato para medir grandes pesos.	pesa, balanza
Bodega	lugar donde se guardan o almacenan los materiales.	almacén, despensa, granero, cantina, cava, sótano, taberna, subterráneo
Cordón	cuerda redonda de seda, algodón, lana u otra materia análoga.	cuerda, cordel, soga, amarra
Corral	sitio cercado y descubierto junto a las casas o en el campo.	corraliza, corte, cortil, corraleta, corralón, corralillo, encerradero
Correa de transmisión	conjunto de tiras de cuero o metálicas que sirven para transportar cosas automáticamente de un punto a otro.	cinta de trasporte, montacarga eléctrica, mesa rodande, cable de tracción, mecánica de transporte
Dependiente	el encargado del despacho en una tienda o almacén.	subordinado, empleado, funcionario, subalterno
Despachador	es la persona encargada de enviar o remitir las mercaderías desde una bodega al cliente.	mandador, enviador, remitidor
Diario Mural	faja o banda más o menos ancha que suele haber en la parte inferior de las paredes de diverso color como éstas ya sea pintada o sobre puestas.	tablón de edictos, tablero de anuncios, friso, tabla de exposición
Excursión	viaje o paseo a alguna ciudad o paraje para estudio, recreo o ejercicio físico.	correría, viaje, jira, paseo, paseata

Shipping and Receiving Clerk (cont.)

VOCABULARY		SYNONYM
Fábrica	se llama fábrica al edificio donde se manufactura algún producto.	complejo industrial, industria, manufactura, taller
Factura	lista de los artículos comprendidos en una venta, remesa u otra operación de comercio.	cuenta, hechura, ejecución
Flete	precio estipulado por el alquiler de un medio de transporte.	transporte, traslado, acarreo, conducción
Ganado	conjunto de bestias mansas que se apacientan juntas.	animales, bestias, cuadrúpedos
Gerente	el que dirige, gobierna y administra negocios y lleva la firma en una sociedad o empresa mercantil.	gobernador, administrador
Grúa	máquina compuesta de un brazo articulado sobre un eje vertical giratorio y con una o varias poleas que sirve para levantar pesas y llevarlas de un punto a otro.	titán
Horquilla elevadora	máquina para alzar grandes pesos que colocados sobre una plataforma actúan mediante cierta combinación de palancas.	plataforma suspendida, cabina, montacarga, báscula de puente
Inventario	lista o relación ordenada de los bienes y demás cosas pertenecientes a una persona o comunidad.	descripción, lista de cosas, relación ordenada
Letrero	palabra o conjunto de algunas de ellas para avisar o publicar una cosa.	rótulo, inscripción, señal, marca, sello, aviso, cartel
Lista de despacho	es un registro de todas las cosas que salen de una fábrica o bodega.	registro de salida, lista de venta, expediente, remesa, envío
Manual	libro en que se resume lo más substancial de una materia.	libro de instrucciones, compendio

Shipping and Receiving Clerk (cont.)

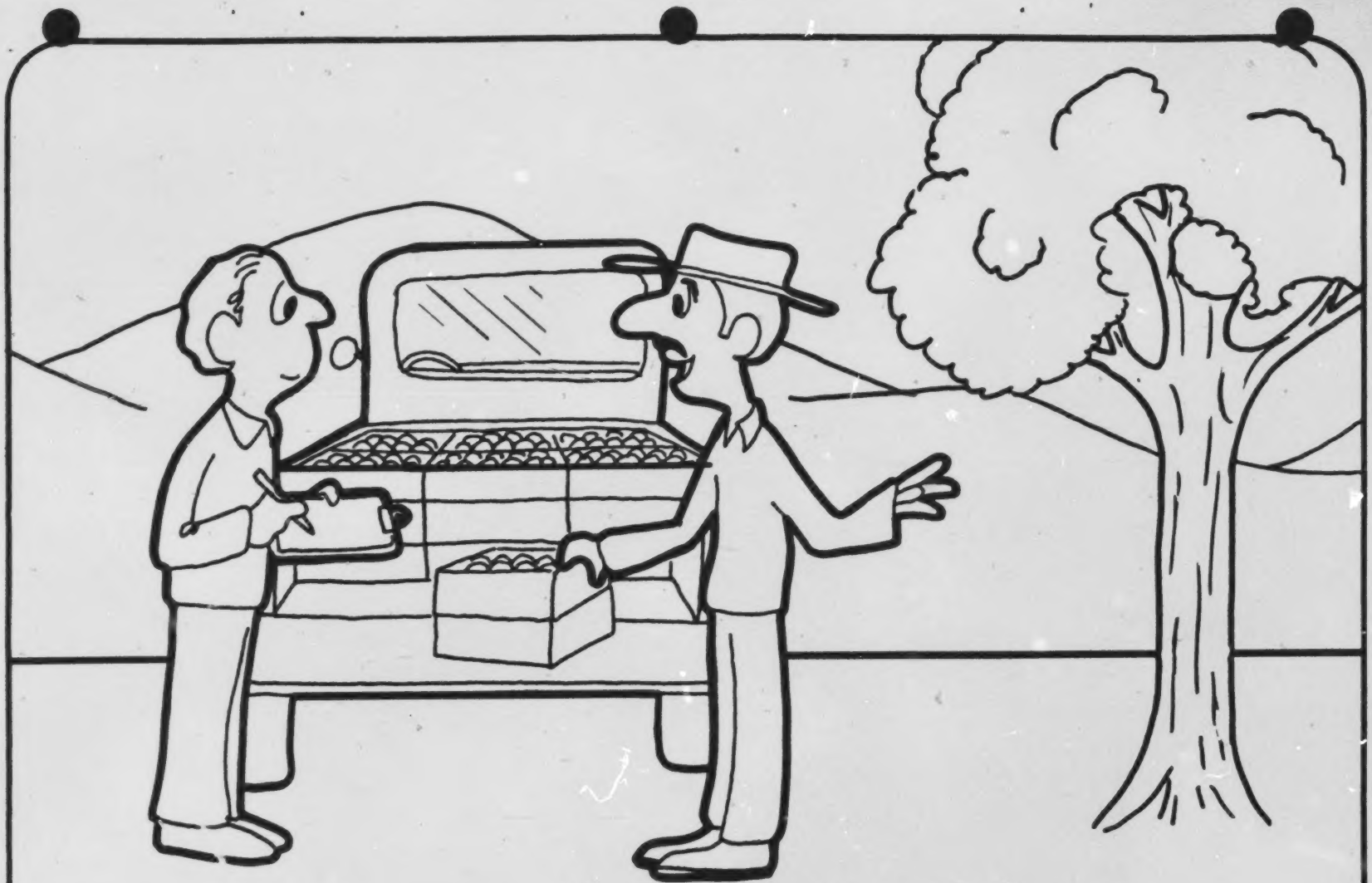
VOCABULARY		SYNONYM
Pedidos	encargo hecho a un fabricante o vendedor.	órdenes, encargos, demandas, peticiones
Planta Empacadora	es el sitio donde se envasan los productos. También conocida con el nombre de canería.	envasadora, canería
Plataforma	tablado horizontal, elevado sobre el suelo.	tablado
Rampa de Rodillos	soporte con ruedas de acero.	declive con ruedas, cuesta con ruedas, garrampa con ruedas
Recibidor	es la persona encargada de aceptar los materiales que entran en una oficina o bodega.	tomador, aceptador, admitidor, cobrador
Seguro	es un contrato por el cual una persona se obliga a resarcir pérdidas o daños que ocurran a otra.	aseguranza
Solicitud	es un formulario que contiene información personal de un individuo que aplica a una posición determinada.	diligencia, cuidado, atención, petición, aplicación
Supervisar	velar sobre una persona o cosa, o atender cuidadosamente a ella.	vigilar, encargarse, atender, cuidar, velar, custodiar, guardar
Tablilla Sujetapapeles	es un pedazo de madera con una pinza de alambre que sirve para mantener juntos varios papeles.	tablero con grapa
Tarifa	lista o catálogo de los precios, derechos o impuestos que se deben pagar por alguna cosa.	arancel, precio, costo

STUDENT ACTIVITY I

Despachador, Recibidor.
Shipping And Receiving Clerk

LEVEL A

BENITO'S DADDY IS CARRYING A BOX.
HE IS GOING TO THE TRUCK.
EL PAPÁ DE BENITO LLEVA UNA CAJA. ÉL VA HACIA EL CAMIÓN.



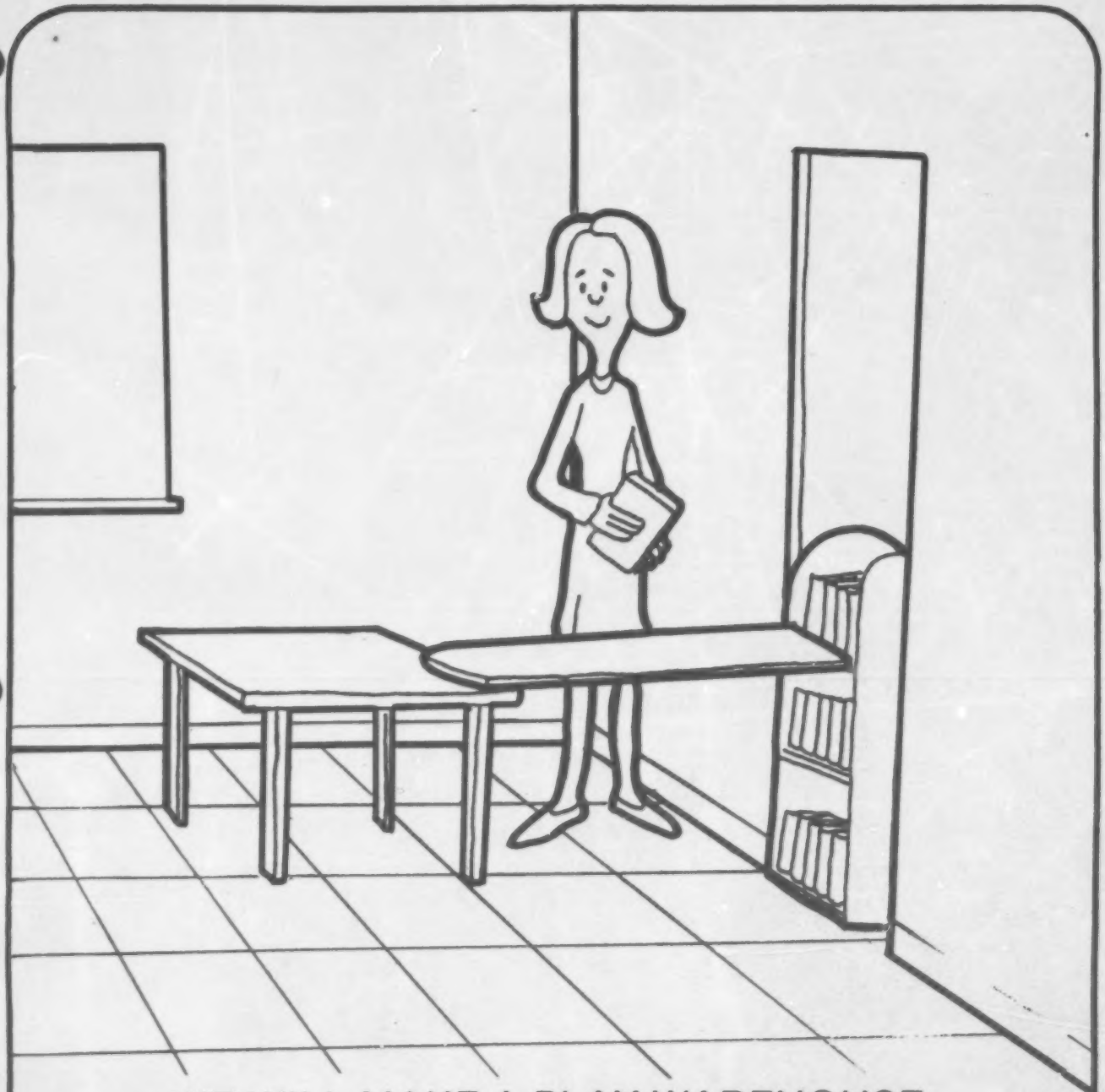
THE MAN WRITES SOMETHING ON THE LIST.

EL HOMBRE ESCRIBE ALGO EN LA LISTA.

I WILL TELL YOU WHAT A CLERK CAN DO.
IT WILL BE FUN TO TELL YOU.

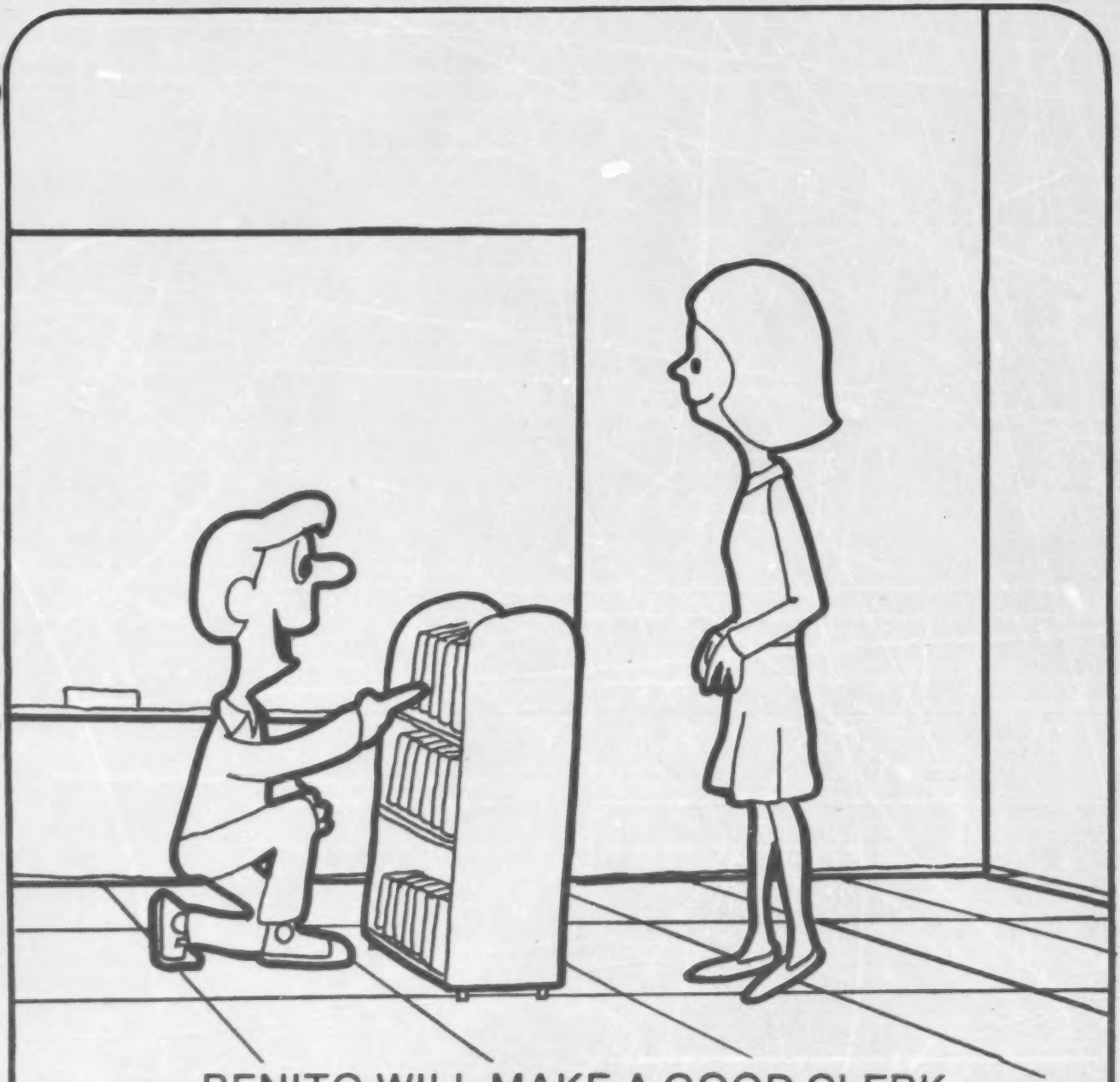
TE DIRÉ LO QUE UN DEPENDIENTE HACE.
SERÁ DIVERTIDO DECIRTE.

A CLERK CAN DO DIFFERENT JOBS.
HERE IS A TRUCK WITH BOXES.
UN DEPENDIENTE PUEDE HACER DIFERENTES
TRABAJOS. AQUÍ HAY UN CAMIÓN CON CAJAS.



WE WILL MAKE A PLAY WAREHOUSE.
THE PLAY WILL SHOW WHAT A CLERK CAN DO.

PRETENDAMOS QUE ESTA ES UNA BODEGA.
ESTO TE MOSTRARÁ LO QUE UNA
DEPENDIENTE PUEDE HACER.



BENITO WILL MAKE A GOOD CLERK.
HE CAN COUNT.

BENITO SERÁ UN BUEN DEPENDIENTE.
EL PUEDE CONTAR.

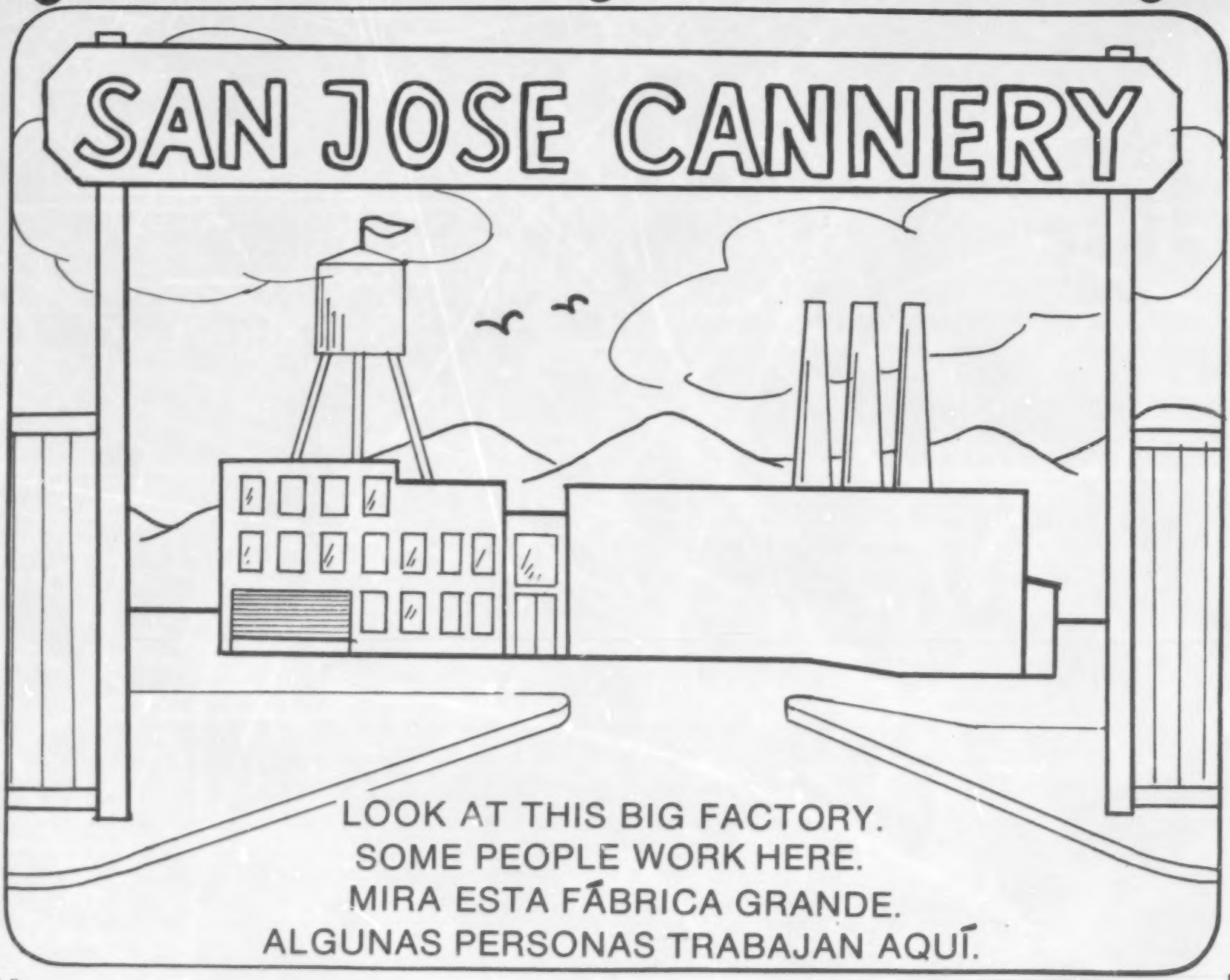
STUDENT ACTIVITY II

Despachador, Recibidor.

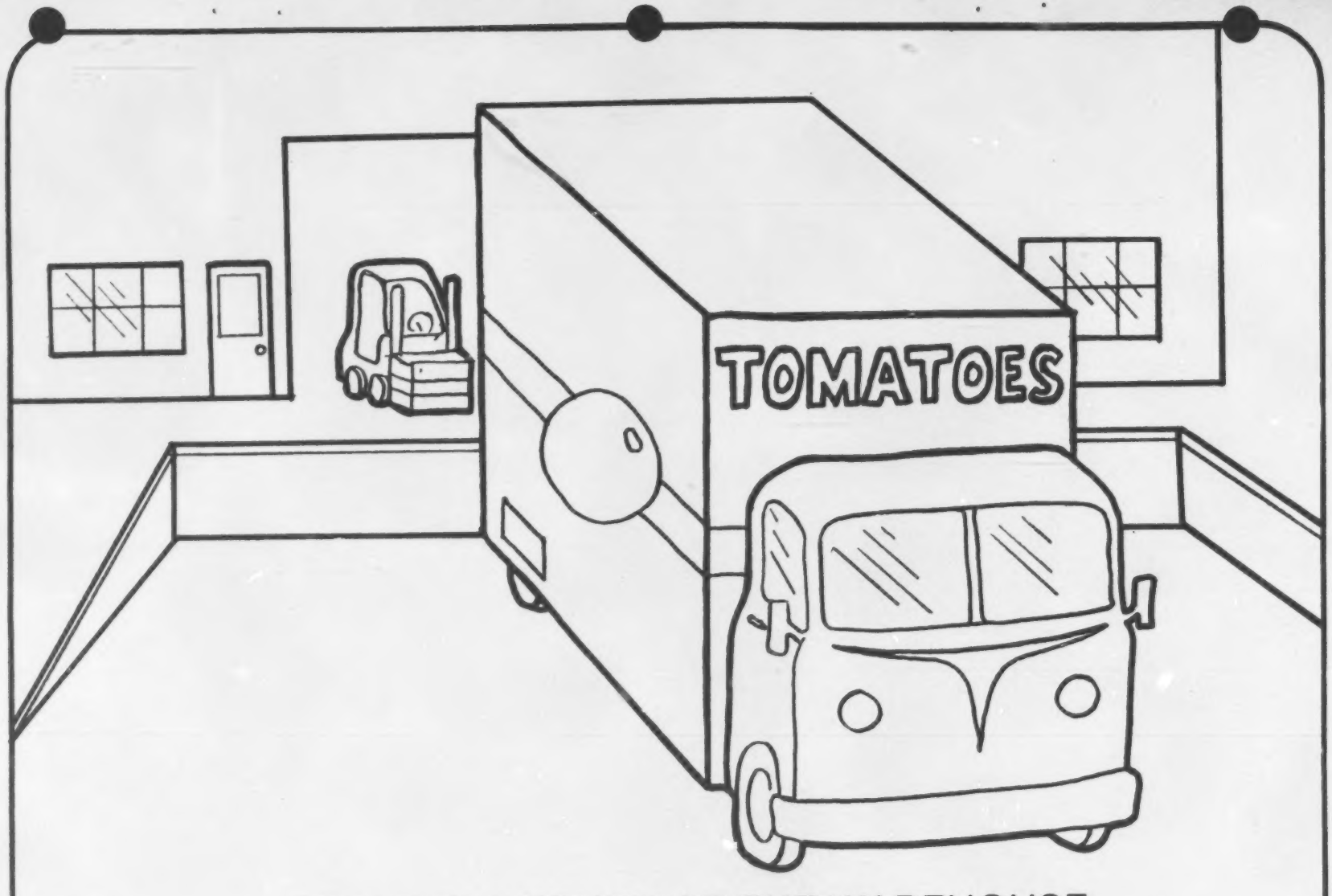
Shipping And Receiving Clerk

LEVEL A

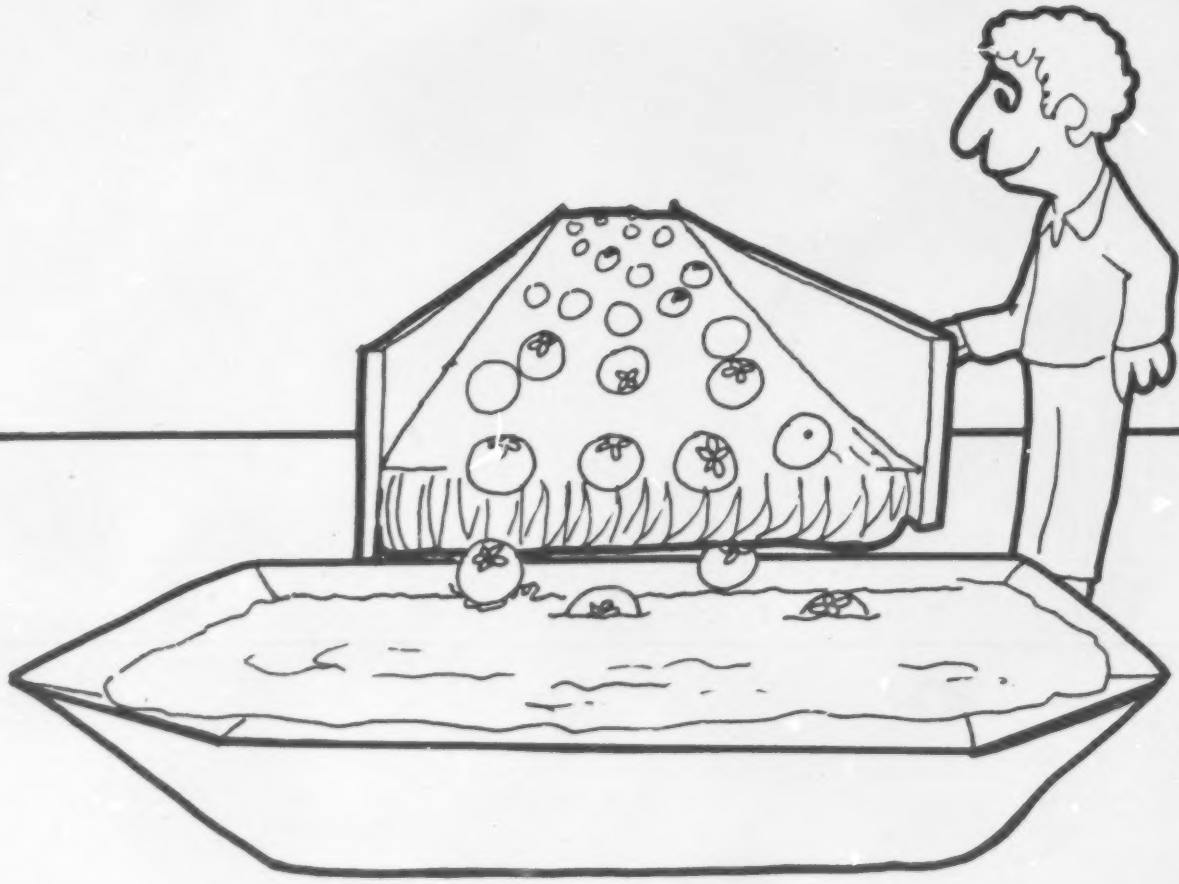
75



LOOK AT THIS BIG FACTORY.
SOME PEOPLE WORK HERE.
MIRA ESTA FÁBRICA GRANDE.
ALGUNAS PERSONAS TRABAJAN AQUÍ.

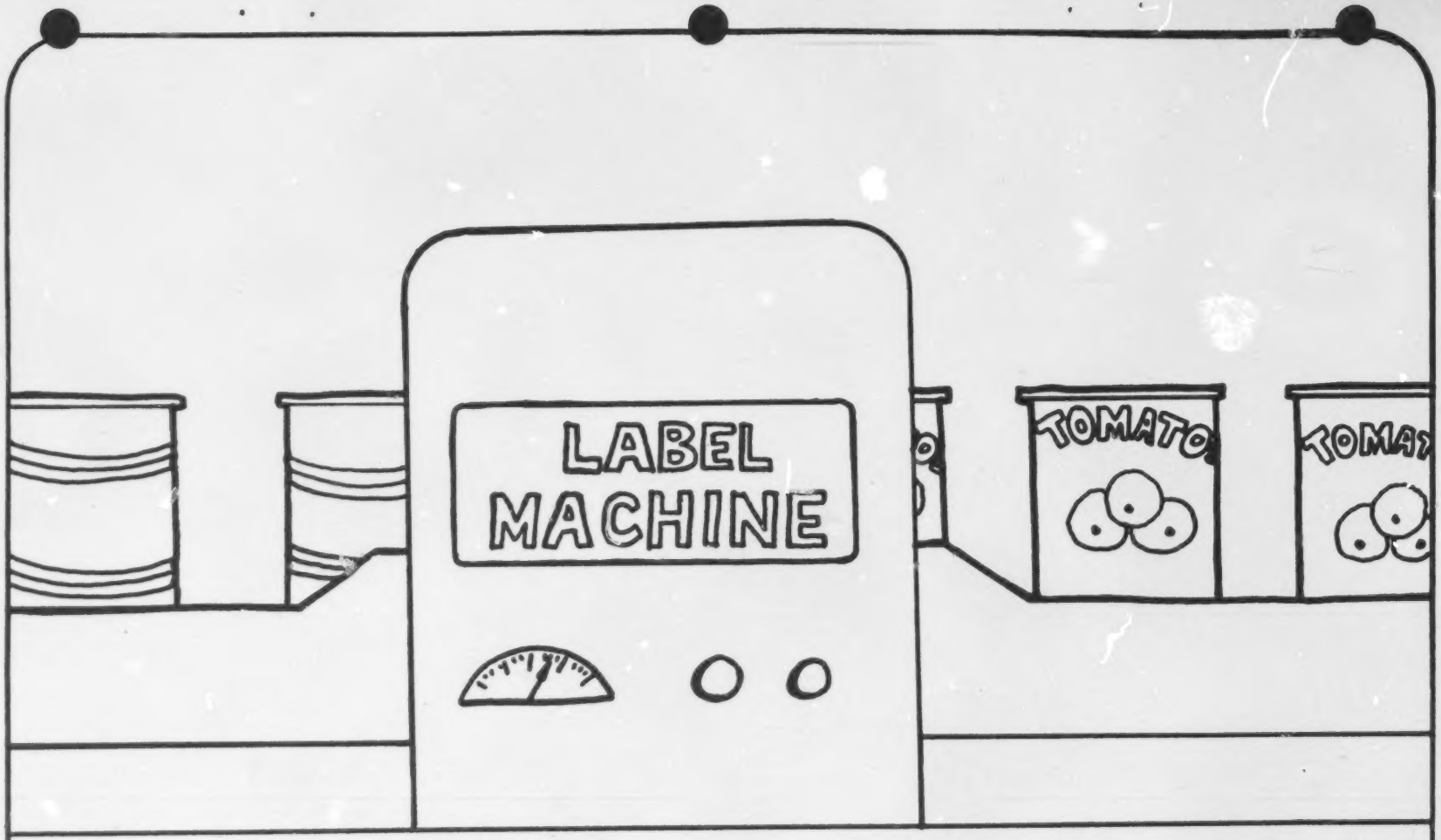


HERE IS A TRUCK AT THE WAREHOUSE.
THE CLERK WILL COUNT THE BOXES.
AQUÍ HAY UN CAMIÓN EN LA BODEGA.
EL DEPENDIENTE CONTARÁ LAS CAJAS.



SEE THE TOMATOES FLY OFF THE BELT.

MIRA COMO LOS TOMATES SALTAN DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN.

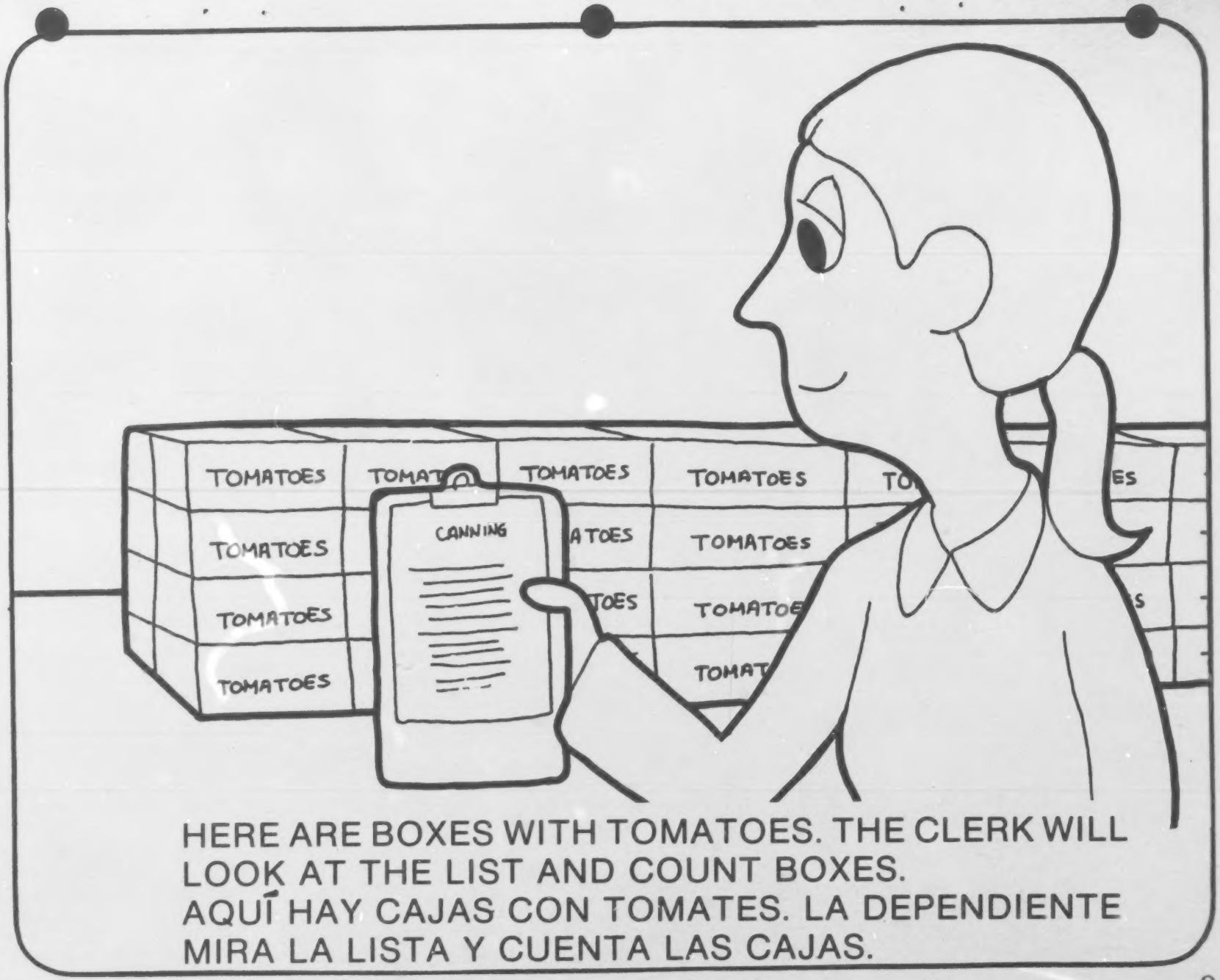


ALL THE CANS WILL GET A LABEL
TO TELL YOU WHAT IS IN THE CAN.

TODOS LOS TARROS SERÁN MARCADOS
CON EL NOMBRE DE SU CONTENIDO.

THE FACTORY IS OWNED BY THE PEOPLE YOU SEE HERE.

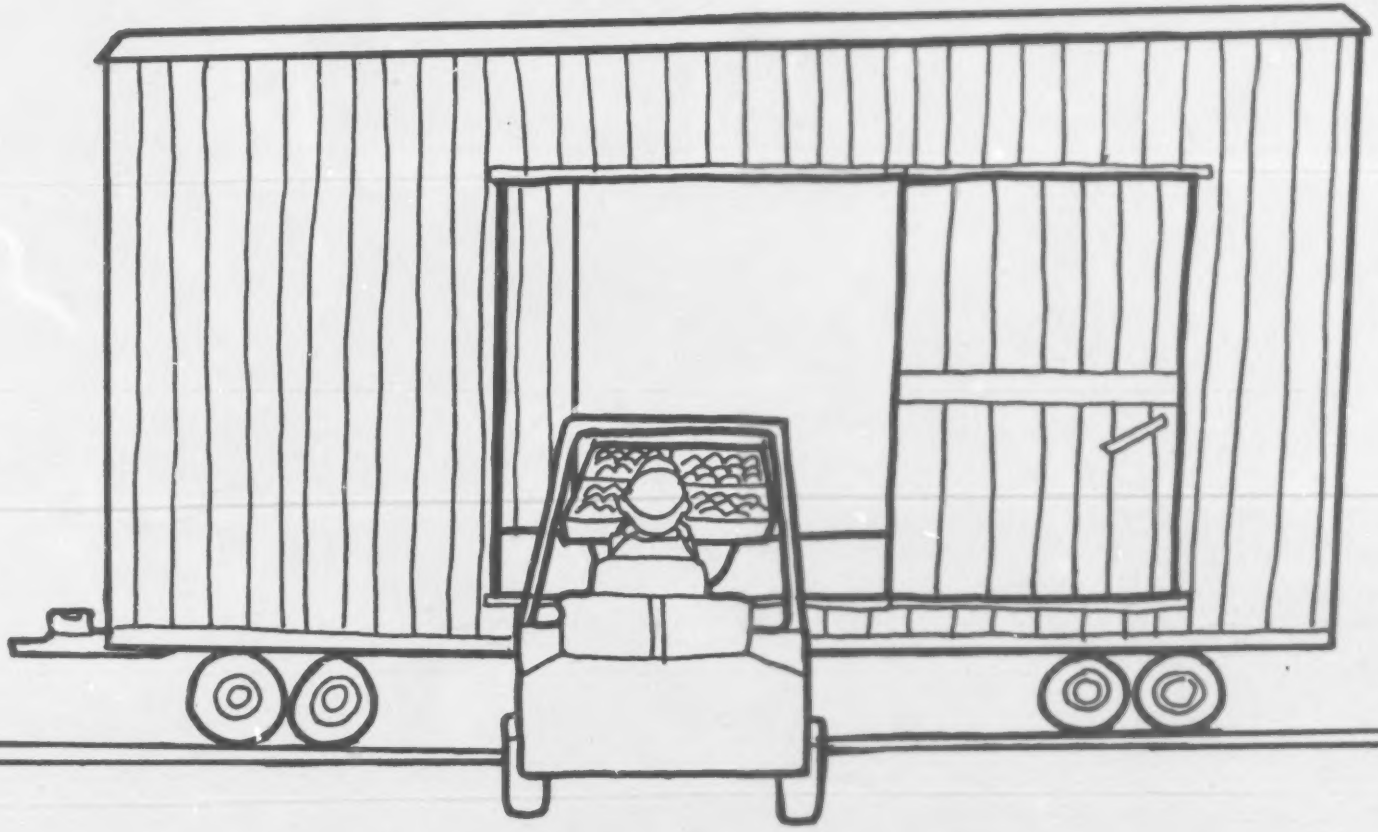
LA GENTE QUE VES AQUÍ SON LOS DUEÑOS DE LA FÁBRICA.



HERE ARE BOXES WITH TOMATOES. THE CLERK WILL LOOK AT THE LIST AND COUNT BOXES.
AQUÍ HAY CAJAS CON TOMATES. LA DEPENDIENTE MIRA LA LISTA Y CUENTA LAS CAJAS.

IT IS FUN TO RIDE THE TRUCK WITH ALL THE TOMATOES.

ES ENTRETENIDO MANEJAR EL CAMIÓN
CON TODOS LOS TOMATES.



THE BOXES WITH TOMATOES MAY GO BY TRAIN.
SOME BOXES MAY GO BY TRUCK.
LAS CAJAS CON TOMATES SON TRANSPORTADAS
POR TREN. ALGUNAS CAJAS VAN POR CAMION.

CRITERION REFERENCE TESTS

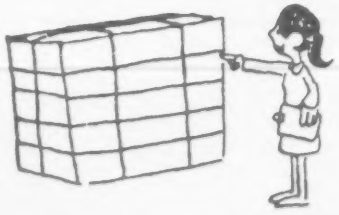
Despachador, Recibidor.
Shipping And Receiving Clerk

LEVEL A

CRITERION REFERENCE TEST

Color only the picture showing
a Receiving Clerk doing her job.

A.



B.

A receiving clerk counts boxes.

A receiving clerk puts boxes onto a conveyor belt.

A receiving clerk unloads trucks.

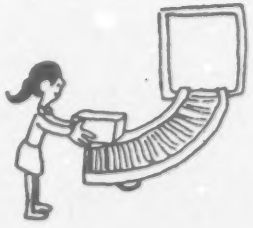
A receiving clerk checks the shipping list.

C.

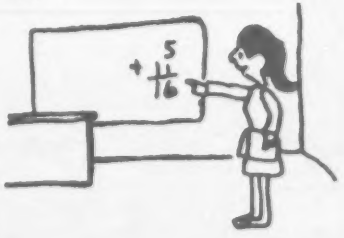
D.

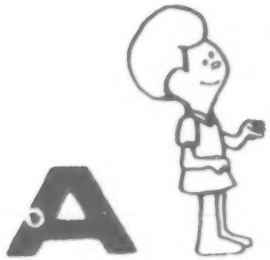
E

F.



G.





PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

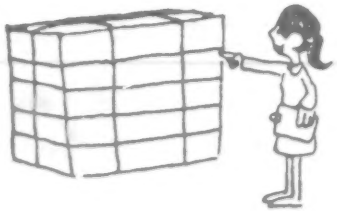
DESPACHADOR/RECIBIDOR

Ejercicio I

Prueba 1

Coloree los dibujos que muestran solamente al recibidor haciendo su trabajo.

A.



B.

Un recibidor cuenta cajas.

Un recibidor pone las cajas en la correa de transmisión.

Un recibidor descarga camiones.

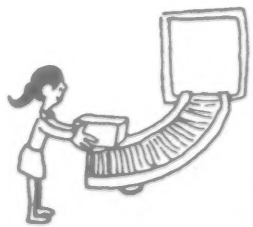
Un recibidor revisa la lista de despacho.

E.

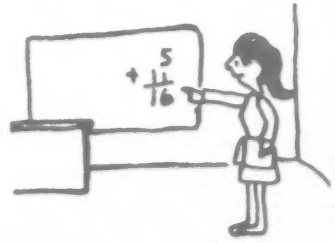
C.

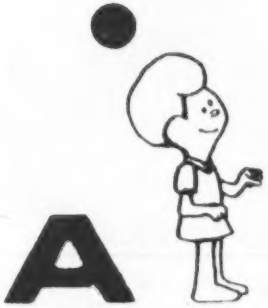
D.

F.



G.



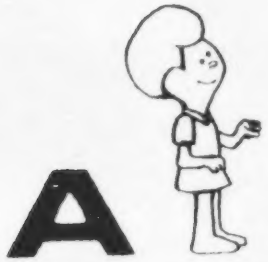


CRITERION REFERENCE TEST

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark an "F" if the sentence is false.

1. _____ A Receiving Clerk can also get a job as a shipping clerk.
2. _____ A Receiving Clerk receives items coming into the warehouse.
3. _____ A Receiving Clerk sometimes uses a forklift truck.
4. _____ A Receiving Clerk counts only boxes going out of the warehouse.
5. _____ A Receiving Clerk must keep the receiving area clean.
6. _____ A Receiving Clerk should have good grades in math.
7. _____ A Receiving Clerk checks the shipping lists only once a week.



DESPACHADOR/RECIBIDOR

Ejercicio I

Prueba 2

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

Marque una "C" si la oración es cierta.

Marque una "F" si la oración es falsa.

1. _____ Un recibidor puede también trabajar como despachador.
2. _____ Un recibidor admite las cosas que llegan a la bodega.
3. _____ Un recibidor algunas veces usa una máquina de horquillas.
4. _____ Un recibidor cuenta sólo las cajas que salen de la bodega.
5. _____ Un recibidor debe mantener el área de recepción limpia.
6. _____ Un recibidor debería ser bueno para las matématicas.
7. _____ Un recibidor revisa las listas de despacho una sola vez a la semana.

A

CRITERION REFERENCE TEST

Shipping & Receiving Clerk
Activity II
Test 1

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark an "F" if the sentence is false.

1. _____ Shipping clerks work in the tomato fields.

2. _____ The general manager works in the shipping area.

3. _____ A shipping clerk must know where different products are stored in the warehouse.

4. _____ A shipping clerk is responsible for labeling the cans.

5. _____ A shipping clerk must record the number of items going out.

6. _____ A shipping clerk must know how to read.

7. _____ A shipping list will tell the clerk where boxes are to be sent.

A

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

DESPACHADOR/RECIBIDOR

Ejercicio II
Prueba 1

Marque una "C" si la oración es cierta.

Marque una "F" si la oración es falsa.

1. _____ Los despachadores trabajan en los campos de tomates.

2. _____ El gerente general trabaja en el área de despacho.

3. _____ Un despachador debe saber donde se almacenan los diferentes productos en la bodega.

4. _____ Un despachador es responsable de poner las etiquetas en los tarros.

5. _____ Un despachador debe registrar el número de cosas que salen de la bodega.

6. _____ Un despachador debe saber leer.

7. _____ Una lista de despacho le dice al dependiente donde tiene que enviar las cajas.

CE 005 745